

Antonio Ibarzábal



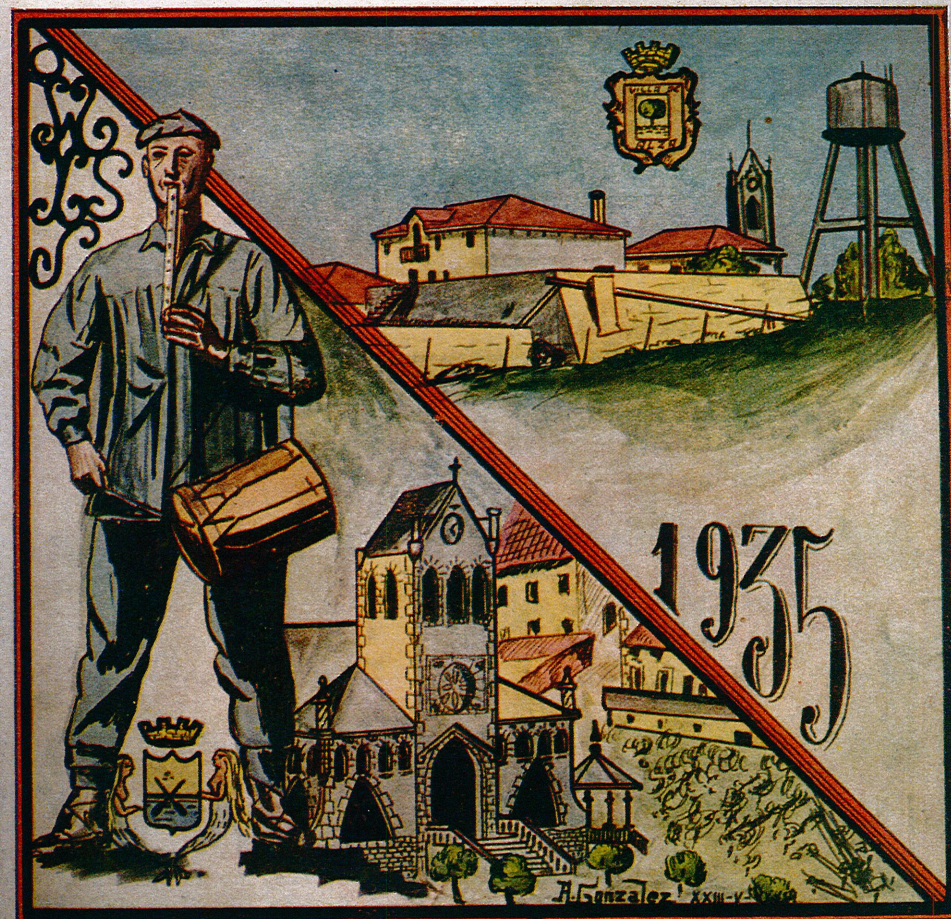
Efectos Navales. Aceites. Cables.
Cordelería. Empaquetaduras.
Ferretería Naval. Construcción y
reparación de toda clase de Velas.
Flotadores marca «ANCORA»

Francisco Andonaegui, 31 Teléfonos 51-77 y 51-41

Pasajes de San Pedro

(GUIPUZCOA)

Tip. NAVARRO Y DEL TESO - San Sebastián



Guía

INDUSTRIAL
Y COMERCIAL

Pasajes-Alza

CASA ARRIETA

PAMPLONA

MATERIAL PARA AYUNTAMIENTOS, etc.

TODO LO MAS MODERNO

Carros vaciadores de letrinas instantáneas (sin bomba). Carros para riego, a mano y caballerías, y para basuras. Placas indicadoras para el tráfico rodado. Bancos para paseos. Bocas modernas para riego, bombas agotamiento y fuentes higiénicas para escuelas, fábricas, parques, etc.



MATERIAL COMPLETO PARA INCENDIOS

Cascos, cinturones, caretas contra gases, mangueras de salvamento, escalas y las mejores mangueras de presión para moto-bombas, etc. Enlaces o enchufes instantáneos para mangueras (exclusiva de los enchufes « Barcelona »). Faroles y Moto-Bombas « BEDUWE » las más seguras, potentes y fáciles de manejar.

Suministrador de todo el material de incendios con destino a los Municipios de Alza y Pasajes, e importantes

Factorías de dichas localidades

Representante: **MANUEL ROSAS**

Buenavista, 36 - ALZA

Presentación

Nos comprometimos a editar esta guía comercial e industrial de Pasajes y Alza, con el espíritu altruista que nos caracteriza en todos nuestros actos.

Nos guió sólo el hecho de dar a conocer el desarrollo de la industria y comercio de ambas localidades, de laborar por los pueblos que representamos en la prensa; no existía, por tanto, ningún fin lucrativo en nuestro propósito. Y lo hemos conseguido a costa de muchos sacrificios, que no son tales, toda vez que nos compensa la acogida espontánea de quienes nos conocen y saben que al realizar el propósito señalado, no nos guiaba otro objeto que el dar a conocer a quienes nos lean, el desarrollo industrial y comercial, en todos sus aspectos, en mayor o menor cuantía, de todo aquello que atañe a Pasajes y Alza.

Y aquí nos presentamos, no con el gesto audaz de los arrivistas, que al socaire de una guía comercial, más o menos productiva materialmente, intentan un lucrativo resultado económico. No, nos presentamos con el gesto audaz de hombres que por su modesta representación en las localidades que ocupa esta guía, pueden demostrar con datos fehacientes y comprobativos, si es que se duda de su honorabilidad, que al editar lo que al público presentamos, no es producto de un sistema comercial, si no que se trata, sencillamente, de ensalzar en lo que le pertenece, la industria de Pasajes y Alza; dar a conocer la actuación de ambos municipios en todos sus aspectos, señalar las actividades de las sociedades culturales y deportivas, que son las que realmente benefician al comercio organizando festejos y señalando los progresos y beneficios que diversas factorías, enclavadas en ambas localidades, producen.

Con esta modestia que nos caracteriza y que es nuestro lema, reconociéndonos, aquí nos presentamos.

Que nos disculpen todos los que cooperaron en esta labor y el pueblo, mejor dicho, los dos pueblos que ocupan esta guía, por si hallan alguna deficiencia en nuestra labor, que se disculpa, naturalmente, con el propósito nuestro.

LOS EDITORES.

Panificadora LA ESTRELLA

Unica Casa que elabora el PAN SELECTO

Embeltrán, números 2 y 4

Teléfono 1-00-23

SAN SEBASTIAN

SUCURSALES:

Matía, V (Antiguo), Teléf. 1-49-97.—Miracruz, 17, B, Teléf. 1-43-16.

Barrio de Eguía, 18.—Paseo de Colón, 9.—Inchaurreondo, Tel. 41-39.

Pasajes de San Pedro - Rentería - Pasajes Ancho - Herrera - Loyola

Servicio a domicilio

Viuda de Gabino García de Andoin

GRANDES ALMACENES DE MATERIALES DE CONSTRUCCION

Salud, 8 - Teléf. 1-05-01

Teléfono número 50-34

SAN SEBASTIAN

PASAJES

Agencia de «URALITA», S. A. para Oyarzun-Rentería-Lezo-Pasajes
Grandes depósitos de cemento Portland «CANGREJO» y DIAMANTE

CEMENTOS NATURALES DE ZUMAYA E IRUN

YESO «IZAGUIRRE», de Villabona.—Azulejos, Cocinas, Tuberías
de gres y humos, Ladrillos refractarios, Listón de cielo raso,
artículos sanitarios y de fundición, Fregaderas, etcétera, etcétera

SERVICIO DE CAMIONES PARA TRANSPORTE

Oficina Central: Cristina Bruneti, número 2 principal

EL PUERTO DE PASAJES

El puerto de Pasajes cuenta hoy con 1.100 metros de línea de atraque para barcos ordinarios, de los cuales, 300 con calado de 8 metros, 500 con el de 6 metros y 300 con 5 metros de calado.

Como elementos de carga y descarga, la Junta de Obras dispone de cuatro grúas de vapor de 2.000 kgs. de potencia y de seis grúas eléctricas de 1.500 kgs. Además, existe una grúa eléctrica de 30 toneladas de potencia, en el muelle avanzado y una fija de 10 toneladas en el de la Herrera.

Como elementos de transporte, se cuenta con tres locomotoras, tres tractores Fordson y cuarenta y un vagones.

La Junta dispone de almacenes que ocupan todo el desarrollo de los muelles, de los que, los de primera línea son de tránsito, estando los demás arrendados a negociantes.

Una red de vías dobles, es decir para material de vía ancha y de vía de un metro, pone en comunicación los muelles y almacenes con la estación del Norte y con la de la Frontera y por medio de ésta con la red de vía estrecha de los Vascos, tienen también acceso al puerto todos los tranvías de San Sebastián.

El tráfico del puerto que, sensiblemente se ha sostenido sin variación durante los últimos años, es de unas 700.000 toneladas anuales, de las que la mayor parte corresponde a la importación.

Las mercancías que actualmente mayor volumen de tráfico proporcionan son: carbón, madera, pasta para papel, rollos para fabricación de papel y abonos químicos.

Tiene también importancia el tráfico de carga general y acuden a Pasajes, aunque en menor escala, minerales de varias clases, chatarra, papel en rollos, maquinaria, cereales, etc., etc.

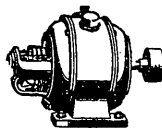
En la actualidad, se está trabajando (desde el año 1929) en la rectificación y mejora del canal de entrada, con presupuesto de 9.000.000 de pesetas y cuando la obra esté terminada, el canal con ancho mínimo de 70 metros y calado también mínimo de 10 metros en bajamar viva equinoccial, permitirá simplificar mucho las maniobras de entrada y salida, a causa de los cortes de Micanao, Santa Isabel, Cruces, Calparra, Mirador y Torre de San Pedro, mejorándose notablemente en consecuencia las condiciones de seguridad.

Ultimamente se han construido los edificios para oficinas de la Junta de Obras, de la Aduana y de oficinas para particulares y almacén para la Aduana, todo ello con gran amplitud y comodidades.

Se está preparando la subasta de las obras de Habilitación de los actuales muelles, con presupuesto de 6.000.000 de pesetas. Estas obras comprenden, previo derribo de todos los almacenes y edificios actuales, el saneamiento del suelo, la pavimentación con el asiento de vías, que serán de nueva planta con carril tipo puerto la traida y distribución de las aguas procedentes de manantiales de Ulía, la

TALLERES DE ELECTRICIDAD

CESAREO IBÁÑEZ



BLAS DE LEZO, 6
TELEFONO 50-30

PASAJES

Contadores y aparatos de medida - Servicio eléctrico de automóvil - Acumuladores «CHAMPION» y estación de carga - Instalaciones completas de luz y timbres. Reparación y bobinado de toda clase de maquinaria eléctrica - Lámparas «Philips», «Osram» y «Metal» - Pilas «HELLENSENS». Automáticos «ELFA»

Sebastián Arteaga

Carnicería económica

Servicio a domicilio

San Sebastián, 13

PASAJES

Urbietta y Loinaz

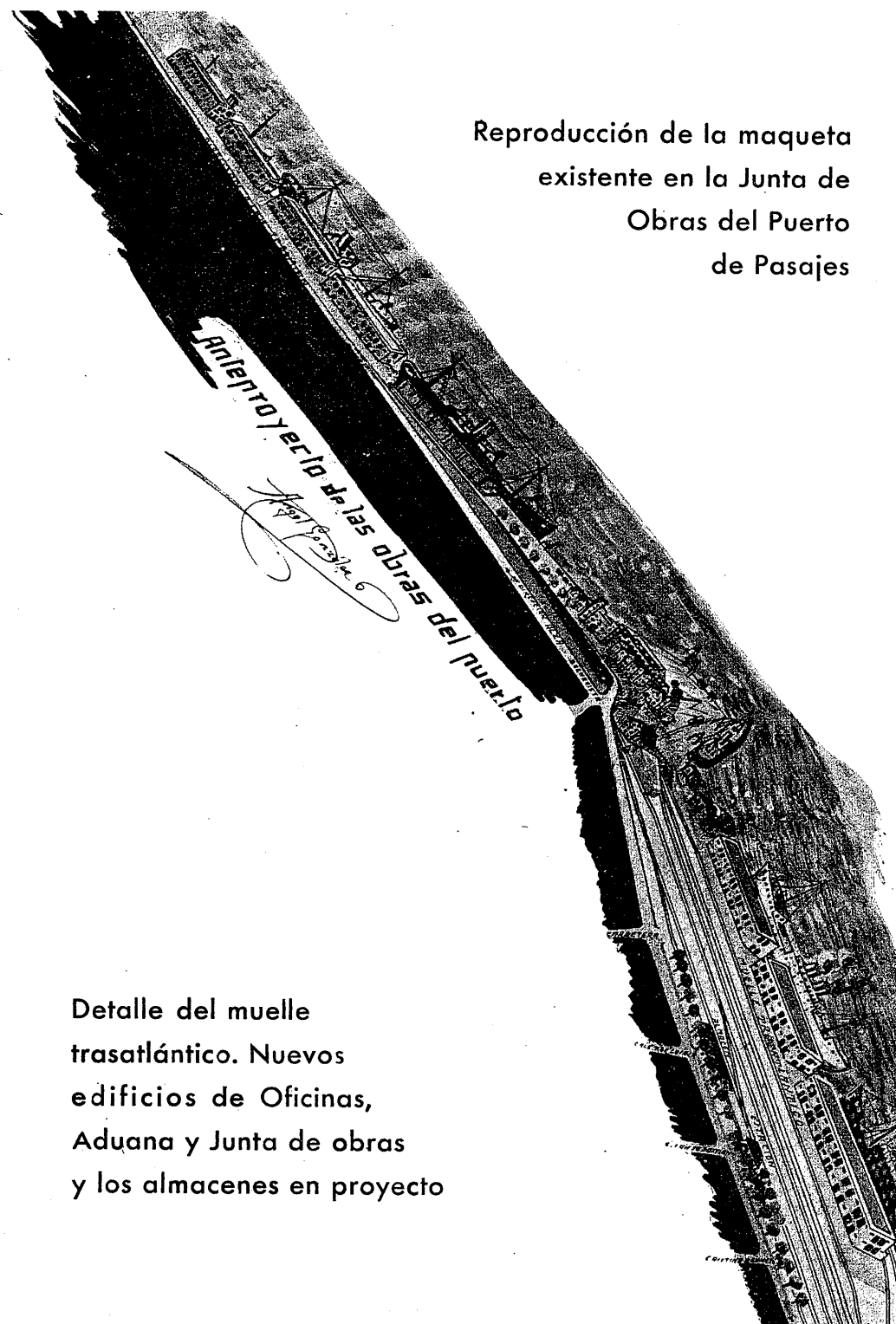
Carpintería mecánica

Especialidad en trabajos de ebanistería

San Sebastián, 5

PASAJES

Reproducción de la maqueta
existente en la Junta de
Obras del Puerto
de Pasajes



Detalle del muelle
trasatlántico. Nuevos
edificios de Oficinas,
Aduana y Junta de obras
y los almacenes en proyecto

Sucesor de
Beguiristain
Exportador de Vinos

Vinos tintos y blancos de Rioja y Navarra
Vinos finos de mesa.—Licores y Mistelas

Teléfono número 5007
Calle Almacén, 12, bis
PASAJES ANCHO

JOSE PEÑA

PANADERIA

COMESTIBLES

ULTRAMARINOS

Elaboración del pan por los procedimientos más modernos
Exquisita cocción.—Pan de Viena y familia.—Pastelería fina
Vinos finos de las mejores marcas

Avenida de la República, 15
Teléfono 53-93

HERRERA (Alza)

construcción de una fila de amplios almacenes de hormigón armado con planta baja, un piso cubierto y una azotea, la rampa de acceso al puerto para automóviles y camiones, la construcción de un nuevo taller para servicios del puerto y la del edificio para servicios de Marina.

La fotografía da una idea de lo que será el puerto cuando estas obras se hallen terminadas, que será dentro de dos años y medio.

Además, se hallan ya aprobados por la Superioridad y serán subastados en un futuro menos próximo, otros muchos proyectos, de los que son los más importantes el de puerto pesquero, ubicado en Pasajes de San Pedro; un varadero longitudinal, en Bordalaborda (Pasajes de San Juan), prolongación del muelle trasatlántico hasta Lezo, con un calado hasta de 12 metros, desmontes en roca y dragado en la bahía para aumentar todo lo posible la zona navegable y habilitación de los terrenos de la Herrera.

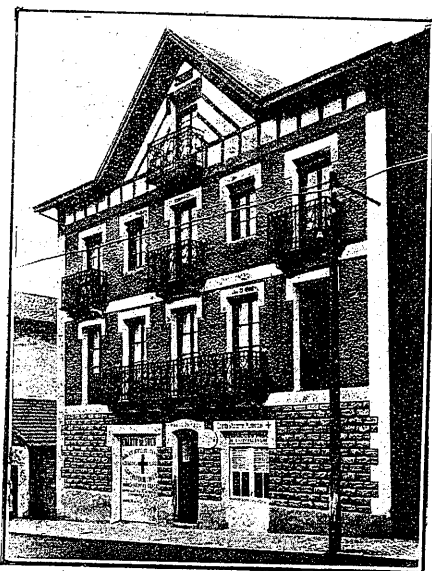
Finalmente se estudia un proyecto de dique exterior de abrigo, con el cual se asegurará la entrada de los barcos mayores, aún con temporales fuertes y con esto puede decirse que quedará completado el puerto del porvenir, que será sin duda uno de los mejores del Cantábrico.

Como elementos de conservación de calados, la Junta cuenta ya con una draga de rosario, capaz de extraer 400 m.³ de fango y arena por hora de trabajo y con dos gánguiles de 250 m.³ de capacidad cada uno. Recientemente ha sido adjudicado el concurso para suministro de un remolcador bomba, con propulsión Diésel-Eléctrica, que se destinará a remolcar los gánguiles y también los barcos que lo requieran, pudiendo llevar a remolque unidades hasta de 20.000 toneladas.

Existen también en el puerto muelles que no son propiedad del Estado, sino que están concedidos a particulares. Tales son el de Muelles y Almacenes para Vapores de Pesca en Pasajes, el de Muelles e Instalaciones para Pesca e Industria y el de Pesquerías y Secaderos de bacalao de España, que hacen de Pasajes el puerto pesquero más importante con una producción anual de unos 40.000.000 de pesetas.

Como complemento de lo que constituye el puerto, propiamente dicho, no deben dejar de citarse aquí las numerosas industrias particulares establecidas a orilla de la bahía y dedicadas principalmente a construcción y reparación de barcos, suministros a los mismos, pero al entrar en el detalle de ellas, alargaría excesivamente esta reseña.

Beba siempre ANIS ECHEVARRIA



Fachada del Consultorio y Cuarto de Socorro

POLICLINICA de Herrera

Avda. de la República, 19
(Villa Politécnica) Tel. 53-87

Rayos Ultravioleta - Diatermia
Corrientes eléctricas y de alta Frecuencia - Masaje Vibratorio - Rayos X
Aire Caliente.

Consulta de Medicina General - Niños
Médico: **MARIO CORDERO**
Horas: de 9 a 12 y de 3 a 6

CUARTO DE SOCORRO

para Accidentes del Trabajo de las Compañías de Seguros
La Unión y El Fénix Español, La Vasco-Navarra, L'Unión,
L'Abeille, La Preservatrice, Hispania, La Foncière, L'Patrimoine,
Caja de Previsión y Socorro, D'Assurances Generales, Plus Ultra,
The Northern, Winterthur, etcétera, etcétera.

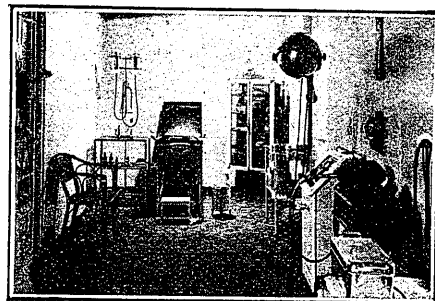
Médico: **MARIO CORDERO** Practicante: **TELESFORO MARCELLÁN**

CONSULTORIO ECONOMICO DE ESPECIALIDADES

a cargo de prestigiosos Especialistas de San Sebastián

Esta Policlínica tiene establecido un
Consultorio Económico de las siguientes Especialidades:

Huesos y articulaciones, Ojos, Matriz
y Partos - Garganta, Nariz y Oídos
Piel y Venéreo - Corazón y Pulmones
Estómago, Intestino e Hígado - Nervioso y Mentales



Una sala de curas

Junta de Obras del Puerto

Ingeniero Director, D. Javier Marquina; Ingenieros, D. Pedro Gaytán de Ayala y D. Antonio Bizcarrondo; Ayudante, D. Vicente Abarrategui; Sobrestante, D. Luis Tolosa.

Prácticos del Puerto

Práctico Mayor: D. Manuel Pérez; Prácticos, D. Andrés Artamendi, D. Pedro Aranzábal, D. Francisco Echave y D. Ramón Garayalde.

Personal al servicio de los mismos: Motoristas, Gerardo Calvo, Juan Urcelayeta, Vicente Echeverría y Asensio Linazasoro.

Marineros: Juan Crespo, José Echeverría, Teodoro Macazaga, Ramón Goyeneche, Pablo Egaña, Antonio Martínez, Paulino Arrillaga, Nemesio Aréchaga y Genaro Goicoechea.

Vigías de noche: Modesto Laboa y Martín Mancisidor.

Cuarto de Socorro: Practicantes. D. Lorenzo Palacios y D. Tomás Beguiristain.

Subdelegación Marítima: Subdelegado, D. Cándido Zullaondo; Subdelegado de Pesca, D. José Maffei; Auxiliares, Venancio Estomba y Juan Goicoechea.

Estación Sanitaria del Puerto: Director, D. Ezequiel Porta Arquet.

Servicio antivenéreo: D. Jesús Senra; Practicante, D. Tomás Búlman.

Diversos empleados: D. Mauricio Furer, Leocadio Osquilla, Manuel Cuadrado Basilio Goyenechea y José Ramón Zubiri.

Almacenista: Elías Urruticoechea.

TEJIDOS Y NOVEDADES

SEÑORA:

En todo momento le interesa conocer las orientaciones de estos populares **Almacenes**, en sus creaciones de última moda.



Estampados y Novedades en liso, Tobralcos, Algodones en general, Tapicería, Medias, etc., a precios que no admiten competencia posible

ACTUALMENTE:

Sección especial de artículos de baño.

INDISCUTIBLE: Para Tejidos y Novedades, siempre los

ALMACENES

LASAGABASTER

San Marcial, 35 (esquina Urbietta) SAN SEBASTIAN

Trazos de la historia

Pasajes, el gran puerto de San Sebastián

Y no vuelvan las querellas entre los hijos de Pasajes y los donostiarras a cuenta de los derechos sobre el magnífico puerto. Más ayer que hoy, pese al impulso que se le quiere dar, a sus obras de engrandecimiento en los muelles, a las obras del canal, a las factorías que en sus contornos se instalan; magnífico más ayer que hoy, cuando Pasajes era de San Sebastián y San Sebastián cuidaba de Pasajes.

Cuando en los tiempos de los romanos Pasajes no era Pasajes, ni San Sebastián, sino Oiarso, para llamarse más tarde Oyarzun, tenía ya una gran importancia que fué aumentando con el progreso de los pueblos. La afluencia de naves era grande y era punto de concentración y de partida de las embarcaciones que emprendían las rutas de Terranova, antes que Colón descubriera el Nuevo Mundo, para pescar ballenas y bacalao. Tal era y ha sido la importancia de Pasajes que durante siglos fué causa de luchas, cruentas a veces, entre los pueblos ribereños, con la intervención del Estado—aquel Estado al que por etapas pertenecía esta zona—y la Provincia.

Allá por la segunda mitad del siglo XII, cuando se fundó San Sebastián encojido y medrosillo al pie del monte Urgull, el rey navarro Sancho el Sabio (que entonces éramos navarros) dictó una carta-puebla en la que se decía:

«Doy a los pobladores de San Sebastián por término desde Ondarribia hasta Orio y de Arenga hasta San Martín de Arano, todo el trecho que yo tengo en aquel término, todo lo que allí es de realengo». Y favor grande hizo el Sabio Sancho al nuevo pueblo de San Sebastián que, si medrosillo nació al pie del Urgull, con grandes riquezas de tierras le regalaron.

De navarros pasamos a ser castellanos y en 1203 el rey Alfonso VIII concedió a Fuenterrabía el Jaizkibel y la sábana de tierras que a su pie se extiende entre el canal de Pasajes y la ría Bidasoa; pero el puerto, propiedad real, por voluntad del rey continuó siendo de San Sebastián, derecho de propiedad que fueron reconociendo distintos reyes que se sucedieron, entre ellos el emperador Carlos V.

No se avenían bien los pueblos ribereños con esta propiedad y por si el canal era de tal o cual jurisdicción menudearon los pleitos entre San Sebastián, Rentería, Oyarzun, Fuenterrabía y Lezo, pleitos que agotaron grandes sumas, que duraron muchos años y que no sirvieron más que para consumir esfuerzos. Porque San Sebastián continuaba siendo el dueño del puerto de Pasajes. Y no sólo fueron pleitos, sino que también muchas veces corrió la sangre, la muerte acogió a muchos de los que luchaban con las armas, se talaron tierras y se quemaron caseríos. Era el espíritu de independencia de los de Pasajes unas veces, de deseos de arrebatar la propiedad otras y la codicia de algunos hombres otras.

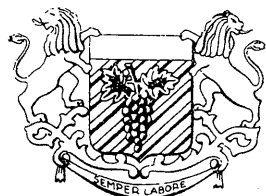
Pasajes era una especie de Indias, de las Indias del nuevo mundo descubierto

Luis González

Efectos navales
Almacén de Tarrada

TELEFONO 51-47

PASAJES



Grandes Destilerías a Vapor

Casa Fundada en 1844

Huercanos y Pedraglio

Antigua Casa de HENRI GARNIER

Dirección : Apartado 110

Central de Miracruz :

Teléfono número 40-34

San Sebastián

por Colón, para los donostiarras, para algunos donostiarras. Así como la grande España enviaba virreyes sin escrúpulo a las Américas, San Sebastián enviaba a Pasajes regidores del mismo corte moral que los virreyes españoles.

A principios del siglo XVI en el lugar que hoy ocupa el embarcadero de Pasajes de San Pedro, hizo levantar el Ayuntamiento de San Sebastián una torre de defensa de cuya guarda, a partir de 1600 se encargaron cuatro regidores de la capital, que se turnaban cada tres meses. No tenían de sueldo más que seis reales diarios; pero bien cobraban los regidores donostiarras por la guardería de la torre de San Pedro, que se había convertido en caseta de consumos, donde se cobraban impuestos a todo, desde la sal hasta el platillo de pescado de las embarcaciones que regresaban de la pesca.

Y de qué cuantían serían los ingresos que obtenían los regidores, que era una época en que Pasajes reunía en su bahía segura una cantidad grande de embarcaciones y así como los bacaleros de Francia hoy se reúnen en Saint-Malo o en Fécamp, los pescadores bretones y los mercantes bretones, tenían su puerto de concentración en Pasajes. Pero, además, era época en que los barcos que se construían en otros puertos o playas de la costa eran llevados a Pasajes para terminar de ser labrados, aprestados y arbolados. Así en el año 1617, en Pasajes había más de diez navíos de seiscientas toneladas cada uno, que eran terminados para ser puestos en servicio.

Mientras el Ayuntamiento de San Sebastián se cuidaba de favorecer la limpieza y el dragado (dragado primitivo a mano) del canal; mientras se cuidaba de que Pasajes estuviera regularmente defendido y todo ello sin percibir un solo maravedí de los fuertes impuestos que se cobraban, los regidores se enriquecían.

Una vez el rey de las Españas, Felipe III, visitó Pasajes, donde embarcó para marchar a los Países Bajos. Se interesó por el puerto y envió al capitán Diego de Villalobos para que le informara sobre ciertas particularidades. El capitán Villalobos informó y en su informe emitía una opinión: que el puerto de Pasajes no dependiera de San Sebastián, aunque San Sebastián debiera contribuir con diez mil ducados para la construcción de un nuevo fuerte en Pasajes.

De la opinión de Villalobos no se hizo caso más que a la mitad, a la segunda mitad, porque Pasajes seguía siendo San Sebastián. El 17 de junio de 1621, en Churrutalla se colocó la primera piedra del nuevo fuerte recomendado por el capitán Villalobos, primera piedra en la que se colocó una plancha de plomo con la siguiente inscripción: «REYNANDO DON FELIPE III DE CASTILLA SE COMENZO ESTE FUERTE DE SANTA ISABEL. MANOLO HACER DON JUAN DE MENDOZA, MARQUES DE HINOJOSA EN EL AÑO 1621». Los planos eran del ingeniero don Tiburcio de Spanoqui y el contratista que lo construyó era Joanes de Iguarategui, natural de Amézqueta y vecino de Villabona.

El fuerte de Santa Isabel, siguiendo hacia el mar por Pasajes de San Juan, fue inutilizado en 1867. Hoy pueden verse las ruinas...

Los reyes hicieron a San Sebastián el regalo de Pasajes, pero los regidores

Bar - Restaurant

DE

Antonio Porrás

Especialidad en meriendas - Vinos de marca - Licores finos

SIDRA EMBOTELLADA DEL PAIS

Teléfono número 50-64

Calle de Manuel Azaña, 7

INCHAURRONGO - ALZA

Ramón Aulestiarte

Aparatos de análisis
y reactivos - Azufres
Estuches para muestras
Material vitivinícola

BUENAVISTA

TELEFONO 31-51

PASAJES

San Sebastián hicieron que Pasajes dejase de ser de San Sebastián. Por inmorales, empleando un término de suave fonética.

San Sebastián cuidaba del canal o facilitaba el que vecinos de Lezo, Rentería, Pasajes y Alza, trabajaran en la limpieza, en el mantenimiento de la limpieza. Porque estaba prohibido descargar la piedra de lastre de los navíos en determinados lugares y durante la bajamar esos vecinos pobres se dedicaban a extraer del fondo las piedras para que sirvieran de lastre a los barcos que sin cargamento habían de zarpar. Así se ganaban su jornal muchas familias pobres. Pero los regidores vieron negocio: prohibieron que los pobres se ganaran su sustento extrayendo las piedras para el lastre y ellos se encargaron de lastrar los barcos con piedra extraída de canteras y cobrada muy bien, como si fuese plata o fuese plomo cuando menos.

Esto dió lugar a que fuese cerrándose el canal, a que la navegación fuese difícil. Se hundieron varios barcos que nadie se preocupó en extraerlo para limpiar el canal; el río Oyarzun, al desembocar en la bahía, depositaba tierras que nadie se preocupaba. Llegó el abandono y para colmo se formó un banco de arena. Era lo único que faltaba.

Aquello originó descontentos, arabajos, pleitos, dilaciones en las obras de limpieza del canal, intervención de la Compañía de Caracas y de la Provincia, que fué la que hubo de cargar con todo, hasta que el 1.º de Junio de 1805 se dictó una real orden por la cual se formaba una villa con los barrios de Pasajes de San Pedro y San Juan y se despojaba de sus derechos a San Sebastián, cuyos regidores tan mal lo hicieron y con tanto daño para el puerto. Tres meses más tarde se disponía que Fuenterrabía, Lezo e Irún pasaran a la jurisdicción de Navarra, a la que perteneció hasta 1814.

Reclamó San Sebastián, pero otra real orden en 1807 ratificaba la disposición anterior. Llegó la invasión francesa. José Bonaparte, el rey intruso mandaba en España y los donostiarras acudieron a él con tal éxito que en 26 de Enero de 1809 dictó un decreto por el cual Pasajes de San Pedro volvía a ser de San Sebastián. Pero los franceses fueron arrojados del territorio español y en 1813, Pasajes era de nuevo villa, sin tener nada que ver con San Sebastián.

Hemos pasado la vista por páginas de la historia. Hemos repetido lo que otros han escrito y llegamos a la conclusión de que Pasajes, su puerto, siempre ha sido codiciado, que siempre ha originado luchas. Aún hoy, que vemos cómo se le hace la guerra para que no prospere, para que no vuelva a ser lo que fué, el puerto guipuzcoano, en el que la Provincia ha invertido tanto dinero y tanto esfuerzo, porque desde la antigüedad fué importante, aún más que hoy. Porque si no había grúas sin funcionar, había actividad, había riqueza, que hasta sacando piedras del fondo vivía la gente y vivía bien.

Pero está visto que Pasajes cuando no tiene regidores tiene enemigos. Y es que Pasajes es uno de los mejores puertos. Cuando menos es el más seguro.

DAVID CASARES.



FARMACIA AMADEO MERINO LABORATORIO

SERVICIO PERMANENTE - SERVICIO A DOMICILIO

Específicos y medicamentos modernos. Aguas minerales. Ortopedia.
Perfumería Higiénica. Análisis. Gran esmero en la confección de
recetas con medicamentos de pureza garantizada

SERVICIO DE NOCHE

[INSPECTOR FARMACEUTICO MUNICIPAL

HERRERA (Alza)

Teléfono 52-09

Andrés Obeso y Cía., S. L.

*Agentes de Aduanas
Consignaciones*

TELEFONO 5209

PASAJES

PASAJES Y RENTERIA

Aparte de los vínculos que determina la proximidad geográfica, los pueblos de Rentería y de Pasajes están enlazados estrechamente por la trabazón que hilvana la prodigiosa actividad humana de nuestros tiempos.

Rentería—gran colmena industrial—precisa indefectiblemente de su puerto, que es Pasajes, para irradiar a los mercados de consumo los productos que elaboran las máquinas diabólicas del Progreso. Pasajes—ruta de Guipúzcoa hacia el mar—recibe a su vez la inyección vigorosa de Rentería, el influjo vivificante de su potencialidad fabril.

Pasajes y Rentería se complementan. Sus intereses son recíprocos. Y, por fuerza, sus vicisitudes, como sus anhelos, resultan comunes.

Ante tal interdependencia, es el mero instinto de conservación el que reclama que renterianos y pasaitarras acudan como hermanos a conjurar el peligro cuando hay que aprestarse a la defensa local, la afinidad de intereses impone un programa definido: una acción conjunta de todos los aspectos de la vida.

Un signo común equipara a los dos pueblos: la actividad laboriosa. En ambos alienta el mismo espíritu emprendedor.

Pasajes, de cara al mar, ha oteado en la inmensidad azul, perspectivas de lejanía sin confines; y, quizás por eso, su noble ambición de prosperidad sueña con horizontes dilatados.

Rentería clava en el cielo, como un símbolo de superación, los penachos verticales de las chimeneas de sus fábricas, que lanzan a los espacios la ofrenda diaria de sus bocanadas de humo.

Hoy como ayer, Rentería y Pasajes laboran sin desmayo, entonando, con unción fervorosa, la plegaria de sus afanes de trabajo.

Pero también es cierto que los dos pueblos sienten en su entraña viva palpitantes problemas, decisivos para su porvenir.

Al puerto de Pasajes le regatean los Poderes Públicos la protección que se merece; y, mientras tanto, lucha por la obstinación enconada de otros puertos rivales que quieren desangrar su prosperidad para hacer un botín de sus despojos.

Rentería tiembla aún bajo la amenaza persistente de aquellos desastres que jalaron de doble luto su año de 1933. Y lo triste es que sus esperanzas de remedio siguen el lento caminar de los engranajes de la gran máquina del Estado.

Y, sin embargo, prisioneros de sus zozobras y de sus legítimas aspiraciones,

ANIS ECHEVARRIA, la última palabra del buen gusto

Bar Primero de Mayo

VIUDA DE FERRÉ

VINOS Y LICORES DE LAS

MEJORES MARCAS

CALIDADES INSUPERABLES

San Sebastián, 5

PASAJES

Viuda de Araiztegui

Alpargatería y Mercería

Sucursal de la Tintorería « Sin Rival »

Cristina Bruneti

PASAJES

Teléfono 53-01

Primitivo Ocón

Carbones y Lejías

Servicio a domicilio

Francisco Andonaegui, 1

PASAJES SAN PEDRO

Casa CALVO

Vinos navarros de
inmejorable calidad
Excelentes merien-
das - Licores y cer-
vezas - Servicio eco-
nómico y esmerado

BLAS DE LEZO, 3

PASAJES

en lucha con toda suerte de obstáculos, Rentería y Pasajes van escribiendo en la páginas vivas de la Historia la lección de su indomable actividad.

Cuando sus problemas se resuelvan, cuando no haya temores y recelos en sus rostros ensombrecidos, cuando Pasajes tenga el puerto que le corresponde y Rentería se sacuda la inquietud de su trágico desosiego, las sirenas de los barcos y de las fábricas sonarán en el aire como gritos de júbilo, mensajeros de prosperidad.

Es probable que el mundo, ahogados los sentimientos por las conveniencias, vaya enmarañando aún más su babélica confusión. Es probable que la cordialidad, la comprensión y la fraternidad, continúen vagando como simples palabras vacías, escapadas de no se qué diccionario lírico perdido para siempre. Es probable que la civilización siga prodigando sus portentos, mientras los corazones van marchitándose cada vez más..

Pese a todo ello, Rentería y Pasajes, ligados por vínculos y afinidades más fuertes cada día, deben de ser en el futuro lo que han sido hasta ahora: dos pueblos hermanos, fundidos cordialmente en un abrazo de mutua colaboración.

JESUS LOS SANTOS.

Rentería, junio de 1935.

Grandes novedades ALMACENES LASAGABASTER

BODEGA NAVARRA GREGORIO ACEDO

Venta de vinos por mayor y menor
Servicio rápido a domicilio
Sitio ideal para el verano

SE SIRVEN MERIENDAS

D. FERMIN DE LA SALA, 2
PASAJES



La Vasconia

VIUDA DE RIBATE Y COMP.

Manufacturas de papel y libros rayados
Material escolar. - Imprenta. - Objetos de
escritorio. - Fábrica de Pizarras, de Cartón
y de Bolsas.

Teléfono número 5106
PASAJES

Bar «La Piña»

FABRICIANO GONZALEZ

Cafés y Licores de las mejores Marcas. — Se sirven Meriendas

PLAZA DE SAN LUIS
HERRERA

ALZA

Esta villa está situada en una colina sobre el puerto de Pasajes, linda al norte con Pasajes, al sur con Astigarraga y Rentería, al este con Rentería y Pasajes y se encuentra a 5 kilómetros de la capital. Tiene 5563 habitantes de derecho y 5799 de hecho.

Tiene buenos caminos vecinales, como son el que baja del casco a la carretera general, el de Molinao y el de Miracruz hasta el puente de Garro y en la actualidad, finalizado el primer trozo de la carretera de Alza a Martutene, se realizan los trámites para construir el segundo trozo, que una vez terminada, resultará un pintoresco paseo y al mismo tiempo un adelanto de tiempo para los vehículos, toda vez que dicha carretera acorta la distancia en bastante espacio.

Además, la construcción de dicha carretera, ha influido bastante para amortiguar en parte el parte obrero local, toda vez que en ella y por turnos, se han ocupado infinidad de ellos y el segundo trozo ocupará, también, en la misma forma.

Ostenta la villa de Alza el título de Muy Leal y Fiel Villa de Alza, concedido el 25 de febrero de 1910.

La importancia industrial de Alza es pequeña, aunque comparada con la que hace 20 años había, es grande, cuenta con fábricas de gomas, recauchutados, cuchillería, licores, etc., etc.

El presupuesto municipal del año actual se eleva a 335.238,20 pesetas, tanto de gastos como de ingresos, habiéndose recaudado por conceptos de alhóndiga la cantidad, en el pasado año, de pesetas 150.836,37 pesetas, con un aumento de ingresos sobre el año 1933, de pesetas 1.531,37, siendo el consumo de más importancia los siguientes artículos: aguardientes y licores, 17.027 litros; vinos corrientes, embotellados, generosos, etc., 525.475 litros; champagne, 34 litros; sidras corrientes y embotelladas, 497.112 litros; cervezas embotelladas y en barriles, 36.674 litros; aceite, 68.963 litros; carne: vacuno, cerdal, cordero, manteca y embutidos, 125.640 kilos; carbón, 419.550 kilos.

Su Ayuntamiento está compuesto por don Luis Rubio Constans, alcalde; primer teniente alcalde, don Antonio Porras; segundo teniente alcalde, don Juan Sans; síndico, don Valentín Quintanilla; vocal de la Junta Local de Primera Enseñanza, don Fernando Galardi y gestores, don Gaspar Cardona, don Julián Felones, don Andrés Loinaz, don José Echeverría, don José Antonio Galardi y don Vicente Elizalde; secretario interino, don Aurelio Dueñas; contador, don Luis Aramburu; depositario de fondos, don Jesús Onaindía; oficiales de secretaría, don Jaime Erdavid y don José Berdasco; administrador de la alhóndiga, don José María Méndez; linternero municipal, don Tomás Aguinalgalde; enterrador, don Simón Alquiza.

El Juzgado municipal lo componen el juez, don Julián Trueba; suplente, don Tomás Lamarca, y secretario, don Fernando Más; fiscal, don Mateo Larios; suplente, don Eugenio Cámara.

Médicos de la villa, don Teófilo Martija y don Román Irigoyen.

Restaurant Odriozola

**Servicio esmerado para bodas
y banquetes - Sitio ideal
para verano - Servicio a la
carta - Amplias terrazas**

Martutene

TELEFONO 54-47

(Alza)

VULCANO LUBRICANTES

**Aceites y Grasas
lubricantes —
Especialidad en
aceites marinos y
motores Diésel**

TELEFONO 1-13-70

Oficinas: AMARA, 11

SAN SEBASTIAN

Almacén: PASAJE

Bar JUANITA

Agustín Bomay

Antes Casa Azpiroz

**Vinos y Licores de las
marcas más acredita-
das, por sus excelen-
tes calidades**

HERRERA

Del orden público se encargan doce guardias al mando del jefe, don José Iguategui.

El activo de este municipio asciende a 1.275.402 y el pasivo a 803.500, dando un saldo de 471.902 pesetas.

El cuerpo de bomberos se halla compuesto de 11 bomberos al mando de su jefe, don Ignacio Berregui, disponiendo de un material extensísimo y realizan constantemente pruebas y ejercicios en toda la villa.

En el aspecto educativo, cuenta Alza con las siguientes escuelas: la del casco, con unos 30 alumnos, maestro don José Benito Labaca; la de niñas, con unas 30 alumnas, maestra, doña María Arranz; la de Miracruz, con 25 alumnos, maestro, don Dionisio Pérez; la de niñas de niñas de Miracruz, maestra, doña Angeles Chaperó; la de niños de Buenavista, con 110 alumnos, maestro, don Fidel Corcuera y profesor auxiliar, don Amancio Ochoa; la de Sarrueta-Martutene, con 75 alumnos, maestro, don Félix Dorronsoro.

Además, el municipio subvenciona las escuelas de niñas de Molinao, con unas 60 alumnas; la de niños de Herrera, con 50 alumnos y la auxiliaria de niños de Buenavista, dos escuelas en Herrera, con unos 50 alumnos cada una, existiendo, además, escuelas particulares subvencionadas por los alumnos que asisten a ellas. También sostiene el Ayuntamiento tres clases para adultos, así como subvenciona las clases de dibujo en Herrera y Buenavista, cuyos profesores son don Angel González Machain y don Pedro Aguinaga.

Tiene en proyecto este municipio, en lo que se refiere al engrandecimiento de la población y con miras a solucionar la cuestión de paro local, bastante agudizado, por desgracia, la realización de una carretera por detrás de Buenavista, para empalmar la misma con la calle Blas de Lezo de Pasajes, al objeto de realizar una vía única en un sitio de tanto tránsito como es Buenavista, donde constantemente ocurren atropellos y desgracias; el saneamiento general de la villa, la construcción de escuelas en Molinao, transformación de las actuales escuelas de Buenavista, edificación de un hospital y otras varias, contando para ello con la aportación del Estado y la Diputación de Guipúzcoa. Y es deseo de todos en general que dichos proyectos se lleven a la práctica a la mayor brevedad.

Cuenta este municipio con un cuarto de socorro, subvencionado por el mismo y dirigido por el doctor don Mario Cordero, auxiliado del practicante don Telesforo Marcellán, situado en Herrera-Pollitena, en el que se realizan las curas de urgencia y otras de carácter general, habiendo sido asistido durante el pasado año los siguientes heridos y enfermos:

De Alza, 104; de Pasajes de San Pedro, 26; de Pasajes Ancho, 7; de Rentería, 7; de San Sebastián, 17; de Oyarzun, 1; de Lezo, 1; de Irún, 1; de Fuenterrabía, 2; de Astigarraga, 1; transeúntes, 1.

En la misma policlínica funciona un consultorio médico de especialidades, a cargo de reputados doctores de la capital, como son don M. Vassallo; especialista de huesos y articulaciones; don P. de Aguirre, de enfermedades de los ojos; don R. Jusue, matriz y partos; don A. Arrieta, garganta, nariz y oídos; don M. Kutz Echave, venéreo y sífilis; don Francisco L. de Uralde, corazón y pulmones; don

**Comestibles finos, Ultramarinos
y Frutería**

J. Antonio Arzac

Calle de Manuel Azaña, 8 - Teléfono 54-36

Miracruz - Alza

Esta casa tiene el honor de participar al
respetable público, que se reciben encar-
gos por teléfono y se remiten a domicilio

Garmendia e Inchauspe

CONTRATISTAS DE OBRAS

S. L.

Especialidad en albañilería y pintura

Pídanos presupuestos y consulte
con nosotros antes que deci-
dirse a realizar una obra

Francisco Andonaegui, núm. 15 (Trincherpe)

Pasajes de San Pedro

L. Erquicia, aparato digestivo; Rodríguez Mena, nervios y mentales. Medicina general, niños y accidentes de trabajo.

La ventaja de este consultorio es que los enfermos, sin necesidad de desplazarse a San Sebastián y por la mitad de gastos, pueden encontrar alivio a sus males, por lo que cada día son más numerosas las consultas.

A pesar de lo exiguo de la consignación municipal, que es de 750 pesetas anuales, para el servicio facultativo, es harto elogiable el rendimiento del mismo, como se puede colegir por la estadística de asistencias prestadas durante el pasado año y que anteriormente señalamos.

HIJO DE JULIAN DE SALAZAR (S. en C.)

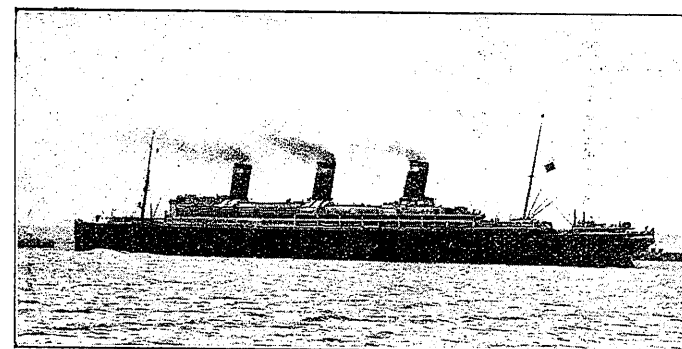
Teléfonos 5027 y 5122

Teléfono 10.079

PASAJES

SAN SEBASTIAN

Dirección telegráfica y telefónica: «SALAZAR»



Consignatarios de buques. Agente de Aduanas. Depósito de carbones

Consignatarios de las empresas navieras:

SOTA Y AZNAR. Servicio rápido, semanal entre Pasajes y Barcelona y puertos intermedios.

**TAMPA-INTER-OCEAN
STEAMSHIPCO**

Servicio mensual entre los puertos americanos del Golfo de México y Pasajes.

COMPAÑIA DE LOS CAMINOS DE HIERRO DEL NORTE DE ESPAÑA

**PHSVAN OMNEREN EKIEBOLAGET SUENSKA OSTIASIATISKA
KOMPANIENT Y OTRAS**

Establecimientos

BEISSIER

Pasajes

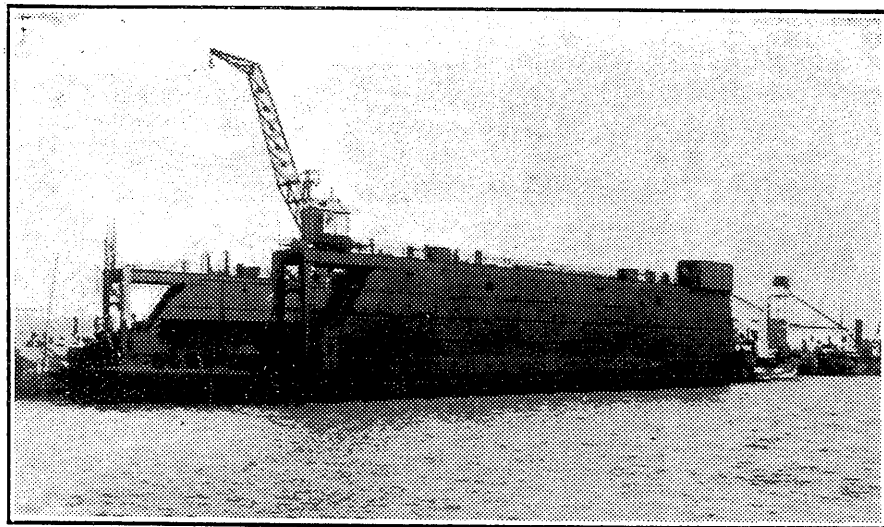
Teléfono 52-58

Cola «NORMANDA», inmejorable cola vegetal
Cola «EASO», el engrudo ideal. Blanco «MAR-
FILOR», en pasta y en polvo preparado a la
cola. Cola en pasta y en polvo para todos los
usos industriales, para Encuadernación, Cal-
zados, Bolsas, Papel, Cartonajes, etc. Cola a
frío «ALIANZA», para chapeados de madera.
ESPECIALIDAD PARA EL RAMO TEXTIL

VICTORIO LUZURIAGA

PASAJES DE SAN PEDRO

Teléfono número 52-27



DIQUE FLOTANTE de 1.900 toneladas, propiedad de los astilleros

La labor efectiva de la escuela

La mayor preocupación de un pueblo debiera ser el trabajar incesantemente en beneficio de la juventud, y el resultado práctico de este beneficio el honor máspreciado de la sociedad. Sabido es que para que la educación integral del niño quede bien cimentada en los quince primeros años de su vida es cada día más necesario el trabajo real y activo del escolar. Estos variadísimos y útiles trabajos requieren mucho material, orden en su distribución y asiduidad en la ejecución; hay que llevarlos a la «vida del hombre en la sociedad» sin que pierdan la amenidad que debe tener toda labor infantil, o mejor aún, traer a la escuela el mayor número posible de los actos, trabajos, derechos y deberes que el hombre tendrá que realizar en su cotidiano vivir.

Desde hace ya algunos años va desapareciendo de la escuela la antigua costumbre de estudiar rutinariamente las «lecciones» de los libros (los cuales por tener que comprarlos baratos suelen ser deficientes) y adoptando nuevos procedimientos que sean más racionales y que sirvan de continua gimnasia a la inteligencia del niño; pero esto requiere que el maestro sea estimulado y ayudado por la sociedad en general y por los padres de los alumnos en particular; si estas cosas faltan, son motivos suficientes para que la escuela no rinda, en muchos casos, el fruto que debiera.

¿Cómo va el maestro a poner en sus clases el entusiasmo y los elementos que necesita si carece de medios para ello?

Llevo más de trece años regentando la Escuela de Buevavista, en estos cinco años últimos siempre con más de cien niños matriculados; he visto desfilar por ella más de cuatrocientos alumnos; pues en proporción será difícil encontrar otra escuela donde haya más trasiego de chicos; siendo este el mayor inconveniente que he encontrado, ya que los niños nuevos hacen perder tiempo y material hasta que se amoldan a la marcha de las clases; por lo demás, en general, los muchachos son avispados para ciertos trabajos y ponen ilusión cuando éstos son nuevos y a su gusto; pero aún podrían hacer más si fuera de las horas de clase se les ayudara: la biblioteca escolar, la cantina y el patio cerrado surtirían grandes efectos.

El Ayuntamiento proporciona algo de material; pero como éste se necesita cada día más y resulta muy caro, no siempre se tiene lo que se debiera tener.

Como estas mal pergeñadas notas saldrán a la luz con motivo de las fiestas patronales, sea la última expresando mi anhelante deseo de que todos piensen que la mejor fiesta es proporcionar a los niños alegría infantil, al mismo tiempo que despierte en sus tiernos corazones el amor al prójimo y el ferviente entusiasmo de llegar a ser hombres y ciudadanos útiles al pueblo que por ellos se preocupa, y llegar, si es posible, al convencimiento de las gentes que ningún esfuerzo producirá tanto como el que se emplee en ayudar, estimular y vigilar a los niños en su formación ciudadana.

FIDEL CORCUERA

Clemente Zorzano

Frutería

Huevería

Abacería

Pasajes San Pedro

(Guipúzcoa)

**Servicio de Autobuses de
Pasajes San Pedro a San Sebastián**

**SALVADOR LORES
EXCURSIONES**

Pasajes San Pedro

Gran Fábrica de Gaseosas y Sifones

Francisco Elía
CERVEZAS Y NARANJINAS

TELEFONO 52-40 Pasajes San Pedro



La higiene en Pasajes y Alza

Pasajes, el distrito de Pasajes, que se denomina Pasajes Ancho, es un pueblo moderno, con calles largas y anchas y moderno alcantarillado—del que se dice que es insuficiente—pero a pesar del aspecto del pueblo, el que a simple vista parece un pueblo higiénico, no lo es ni mucho menos, pues faltan varios detalles, los que brindamos al Ayuntamiento o Comisiones Gestoras para ver si tienen a bien en ponerlas en práctica, que de ser así, tengo la seguridad dejarían en el vecindario un buen recuerdo de su actuación municipal.

CASA DE BAÑOS

A mi entender no debiera existir una vivienda, por modesta que sea, que no cuente con cuarto de baño, pues sabiendo que a todo el mundo le conviene y gusta bañarse, pero en el presente está reservada esta higiénica operación al adinerado, y prohibido, por falta de medios, al obrero y demás seres reñidos con la fortuna. ¿Qué gasto extraordinario sería para el Ayuntamiento establecer una modesta casa de baños en el distrito de Ancho o una en cada uno de los tres barrios de Pasajes? En los tres, sería conveniente y se resarcirían de los gastos de instalación. ¿Cuántos obreros se dirigen a bañarse a la capital por no poderlo hacer en la localidad?... Son muchos los que se bañarían dándoles facilidades para ello.

Con instalar en cada distrito una caseta de baños, con tres departamentos y tres duchas, más un departamento con baño y duchas para enfermos, resuelto el problema higiénico, de cuya resolución quedarían agradecidos la mayoría de los pasaitarras y alzatarras.

DESINFECCION DE PISOS

En Pasajes, sobre todo en San Pedro y Ancho, se dan casos muy corrientes de verse familias nuevas, las cuales ocupan pisos que otras han abandonado, pues que nadie se ha cuidado de desinfectar antes de ser ocupadas por los nuevos inquilinos. ¿Quién dice que en esas familias que han abandonado la casa no haya podido haber un enfermo contagioso?... ¿No podía el Ayuntamiento desinfectar todo piso antes de ser alquilado y así el nuevo inquilino tomaría posesión de él con absoluta tranquilidad? Con esta medida no hay gasto alguno para el municipio, pues los propietarios deben abonar el gasto de la desinfección. También debe obligarse la desinfección de toda pieza de una casa donde fallezca un enfermo, sea o no contagioso, así como las ropas y enseres de uso del enfermo.

RIEGO DE LAS CALLES

En los tres distritos existen bocas y mangas de riego. No vamos a pedir que todos los días se rieguen las calles, pero sí creemos debiera hacerse alguno de

Banco de San Sebastián

Federado con el Banco Hispano-Americano

Cápital : 20 millones de pesetas

Sucursales y Agencias :

Alegría, Ataún, Azcoitia, Azpeitia, Beasain, Cestona, Eibar, Elgoibar, Elizondo, Fuenterrabía, Hernani, Irún, Legazpia, Mondragón, Oñate, Orío, Oyarzun, Pasajes, Rentería, Segura, Tolosa, Usurbil, Villabona, Villafranca, Zarauz, Zumárraga, Zumaya.

Dirección teleg. telef.

BASTIAN

TELEFONO 51-56

Victoriano Gamborena

CARNICERIA



Calle de Iparraguirre - Teléfono 52-32

PASAJES (Molinaro)

estos días calurosos, sobre todo cuando las calles estén llenas de polvo, que la esparcirse con el viento, nadie sabe los millones y millones de microbios que con el polvo esparcido nos visitan contra nuestra voluntad. Expuestos estos tres puntos sobre Pasajes, lo hacemos extensivo a la vecina villa de Alza donde por su topografía sólo insistimos en la desinfección de pisos desalquilados o habitaciones donde fallecieran enfermos. Si las Comisiones Gestoras de ambas villas ponen en práctica estos extremos, tengo la seguridad de que lo agradecerán de veras los alzatarras y pasaitarras y dejarán grato recuerdo de su paso por ambos municipios.

PARIZA.

RAMON ANECHINO

COMISIONES Y REPRESENTACIONES

REPRESENTANTE GENERAL DE LA CASA

B. K. MORTON & C.º (1926) LTD. RAYO STEEL WORKS

Shefeield (Inglaterra)

Fabricantes de Aceros fundidos y rápidos, limas, sierras, brocas, machos TAILOR & FARLEY LIMITED, Summit Foundry & Engineering Works. WEST BROMWICH - (Inglaterra). Trenes de laminación y cilindros. IMPORTACION - EXPORTACION

Teléfono 60-22

PASAJES

José Valverde

Librería y periódicos

Material escolar

Precios económicos

Sabino Arana, 10

Teléfono 5081

PASAJES

SATURNINO UNSARIZ

Taller de pintura - Decoración
Imitación - Dorado - Rótulos
Empapelados y todo lo concer-
niente al ramo - BLANQUEO A
COLA Y CAL - Precios y
calidades sin competencia

NIEVES-ENEA (Miracruz)

TELEFONO 4092

ITURGAIZ Y MOMEDIANO



TALLER DE TONELERIA

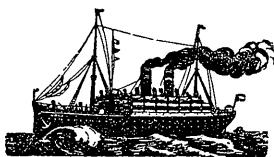
Construcción y reparación de
todo lo concerniente a la indus-
tria tonelera

TELEFONO 5484

PASAJES

ANTONIO PUY

AGENTE DE ADUANAS



Consignatario de buques
Correduría marítima
Seguros

TELEFONO 5233

PASAJES

INDUSTRIA LOCAL Y RIQUEZA NACIONAL

Pesquerías y Secaderos de Bacalao de España

Pasajes de San Juan

¿COMO NACIO LA INDUSTRIA BACALERA NACIONAL
Y CUAL ES SU ORGANIZACION ACTUAL?

Como quiera que las dimensiones de esta Guía, aun sintiéndolo mucho, no nos permite extendernos en demasía, al objeto de dar cabida a todas las industrias locales, pero, a pesar de ello, y reconociendo la importancia a que nos referimos damos la mayor extensión a esta industria.

No estará de más un poco de historia para que los argumentos que empleemos se vean destacados para la mayor comprensión por parte del lector.

La PYSBE nació a imperativos de una necesidad verdaderamente nacional el año 1926, y al amparo del Arancel establecido el año 1922 para el bacalao—téngase muy en cuenta esto, ya que se habla de privilegios con tanta ligereza—sin que desde entonces haya sufrido variaciones dicho Arancel.

Como toda empresa nueva, encontró serias dificultades al principio, las cuales, gracias a la tenacidad y bien demostrada competencia de sus directivos y Consejos de Administración, van siendo vencidas, por lo que, en la actualidad, hállanse en franco y consolador desarrollo, con un capital de doce millones de pesetas.

La flota pesquera se compone en estos momentos de seis magníficos barcos de sesenta y cinco metros de eslora y mil doscientas cincuenta toneladas de registro bruto, considerados como los más modernos y cómodos dedicados a esta modalidad, estando provistos de telegrafía, radiogoniómetro, sonda ultrasonora, excelentes alojamientos, inmejorables astillaje para la pesca y las primeras manipulaciones del producto, etc., etc.; flota valorada en 7.500.000 pesetas. La tripulación de cada uno de ellos, está compuesta de un Capitán, dos Oficiales de puente, tres Oficiales de máquinas, y, hasta un total de cincuenta y ocho hombres, se completa con el radiotelegrafista, contramaestres, cocineros, fogoneros, rederos, tronchadores, saladores, marineros, mozos, etc., etc.

Para las necesidades de la flota, PYSBE, ha procurado establecer una completa organización de Agentes en los puertos más frecuentados por sus barcos, tales como Cardiff y Grimsby, en Inglaterra; Halifax, North Sydney y Louisbourg, en Canadá; Saint Pierre en la isla de Miquelón; Saint Jon's, en Terranova; Roykjavik, en Islandia; Tromso, en Noruega, etc., etc.

Pesquera "LAU TA BAT"

Alquiza y Comp. Ltda.

Armadores de Vapores de Pesca

TELEFONO 50-14

PASAJES

Manuel Galardi

Comestibles finos
Estando y Droguería
Servicio a domicilio

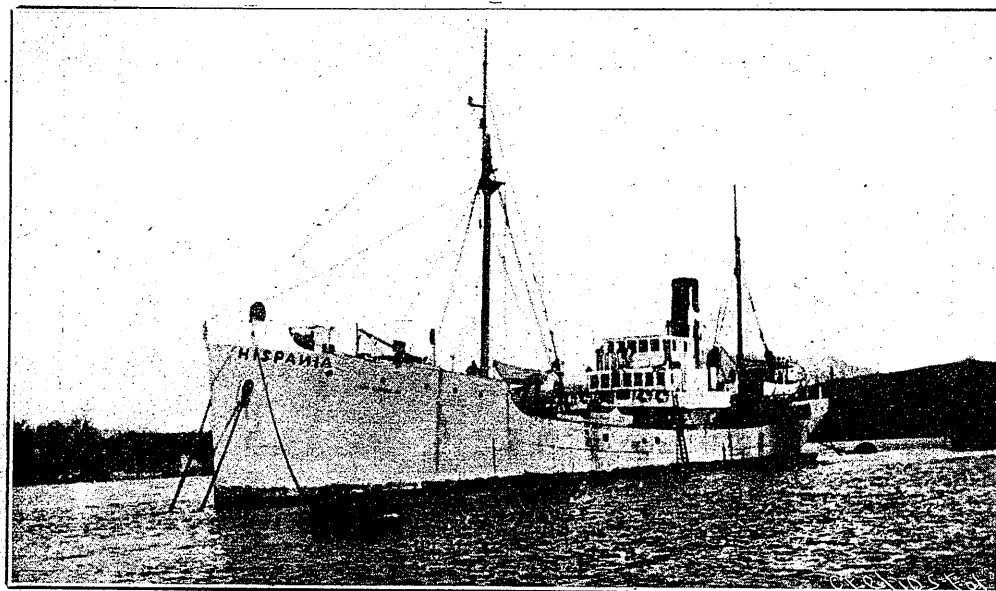
Teléfono 53-63

INCHAURRONDO

Miracruz - Alza

La pesca—dos campañas de cinco meses cada una—se realiza por el sistema de arrastre y en aguas libres, como es natural, de Terranova, Groenlandia, Islandia, Noruega, Spinzberg y Mar de Barentz.

La factoría se halla situada en el activo y pintoresco Pasajes de San Juan, y ocupa terrenos en la misma Bahía de una extensión de doce mil seiscientos cincuenta y nueve metros cuadrados, susceptibles de ampliación, que permitirá en el porvenir duplicar la actual superficie. Todas sus instalaciones, talleres, almacenes, frigoríficos, secaderos, material de descarga, acarreo, etc., son de lo más moderno de su género, capacitados para secar y preparar el bacalao de los seis barcos, y de doce con la extensión proyectada. El valor de los muelles, edificios, maquinaria, etc., se aproximan a 3.000.000 de pesetas.



Uno de los barcos de la PYSBE

Los productos que PYSBE prepara, son: Bacalao curado, en fardos; Colín, Ling, Lubina, Raba, recortes de bacalao, pieles, y las tan acreditadas y selectas cajitas de filetes de bacalao con piel y sin ella; productos que una red de activos y excelentes Agentes son los encargados de colocar rápidamente en el mercado nacional.

Puede decirse que cada región exige un tipo especial de bacalao, bien por sus tamaños, calidad o secado, y el adaptarse a las costumbres y gustos de cada cliente ha sido uno de los mayores problemas que la PYSBE ha tenido que resolver. La cuestión del secadero ha requerido varias y cuidadosas experiencias, porque siendo la factoría más meridional de cuantas existen, es natural que los sistemas empleados en otros países, diesen funestos resultados en España, pero, afortunadamente,

Bodega "GOIKO"

Vinos finos y Sidras embotelladas del País

Servicio a domicilio

TELEFONO 50-53
BUENAVISTA

PASAJES

Bar «VISTA ALEGRE»

Servicio esmerado

Comestibles finos

Casa ZORIONTEGUI

PABLO LANDA

AGENTE COMERCIAL COLEGIADO

Teléfono 52-51

HERRERA

(Alza)

Raimundo Santiago

Aprovisionamiento de barcos

Gran economía

Francisco Andonaegui

PASAJES SAN PEDRO

y esto constituye un mérito grande, el bacalao de preparación nacional ha salido victorioso de todas las pruebas—aunque interesados detractores, que nada o muy poco tienen de patriotas, digan lo contrario por conveniencia—, y hoy se cotiza a la paridad con el extranjero, y hasta es preferido en algunas regiones por tener más aguante su curación.

Hasta que PYSBE nació y se estableció en Pasajes de San Juan, este pueblecito vivía una existencia virgiliana, de escasa actividad; ya que no contaba más que con la pesca de bajura; pero, en la actualidad, el trabajo y el bienestar manifiéstanse en sus calles y recovecos, y se extiende hasta Lezo. Este acontecimiento grato es obra de la industria bacalera nacional.

Se dice que el Estado pierde en derechos 6.240.000 pesetas por la protección



Detalle de la pesca del bacalao en Terranova

arancelaria que goza la PYSBE, pero se ha omitido, por razones que no vamos a analizar ahora, que ella, con su capital y sus esfuerzos, ha provocado el que los 77.777.000 pesetas oro que en 1927 y los 77.780.000 oro que en 1928 emigraron de España para no volver, quedaran reducidos en 1933 a 26.600.000, con lo que la economía nacional se ha beneficiado, cuanto tanta falta le hace, con más de 51.000.000 de pesetas oro, no sólo esto, sino que el abastecedor español, que al fundarse la PYSBE pagaba a 1,09 pesetas el kilo de bacalao—año 1929—, el pasado año lo haya adquirido, debido a la competencia reguladora de nuestra industria bacalera, a 0,46 pesetas kilo.

Y ahora, dígame quiénes son los verdaderos patriotas, y si no merece más protección todavía una industria netamente española, que endereza todos los esfuer-

«LA IDEAL»



PELUQUERIA DE
SEÑORAS Y CABALLEROS

Santiago Pedroche

Montada con todos los adelantos
más modernos de desinfección
Sírvanse en esta casa y saldrán
complacidos

CALLE DE SAN SEBASTIAN, 14

PASAJES

José Salaverría

GRANDES CARROCERIAS MODERNAS

Reparación de toda clase de
carruajes - Se garantizan los
trabajos de carrocería y car-
pintería - Confíenos sus
trabajos de carrocería

TELEFONO 54-70

ALZA - HERRERA

zos, no sólo a vigorizar la economía nacional y favorecer al consumidor, sino que contribuye notablemente a reducir el número de parados, proporcionar trabajo a diversas actividades nacionales, y, desde luego, a liberarnos de la tutela extranjera, en lo que se refiere a un artículo de primera necesidad, como es el bacalao.

MAS BENEFICIOS QUE REPORTA LA INDUSTRIA BACALERA ESPANOLA

El bacalao extranjero llega a España en buques también extranjeros, y directamente a los puertos de recepción; en cambio, el bacalao nacional preparado en Pasajes es distribuido desde este puerto al interior por ferrocarril y a los demás puertos de la costa por las líneas de cabotaje españolas, habiendo pagado la PYSBE durante el pasado año, solamente en concepto de fletes, más de 300.000 pesetas; por lo tanto, se observa, en contra de lo que dicen con tanta ligereza los importadores, que las actividades de la PYSBE, lejos de perjudicar a las líneas de navegación española, las proporciona un flete del que carecían.

La sal empleada por los pesqueros, es nacional, mientras que los extranjeros consumen sal española cuando les conviene, por que muy frecuentemente la adquieren en Portugal, Italia o Argelia; así, pues, otro argumento carente de razón esgrimido por los importadores.

En el último ejercicio, la PYSBE, ha pagado lo siguiente:

En personal, más de 2.000.000 de pesetas por salarios, en seguros, cerca de 500.000 pesetas de primas, todas en España, y no en el extranjero, como con censurable ignorancia, o mala fe, afirman los importadores; en impuestos, cerca de 200.000 pesetas; en víveres para los barcos, cerca de 400.000 pesetas; manufactura para los barcos, redes, etc., 500.000 pesetas; sal, 370.000 pesetas; reparaciones en astilleros españoles, diques, etc., 400.000 pesetas.

Todas estas cifras que puede comprobar quien desee, más otras que omitimos por el reducido espacio de esta Guía, expresan más de lo que nosotros pudiéramos decir acerca de la importancia de la industria bacalera española y de la protección que merece, por los beneficios que reporta, en todos los aspectos, a la nación en general.

José María Inchaurrondo

Contratista de obras

Especialidad en blanqueos
y obras de albañilería

Blas de Lezo, núm. 6

PASAJES

Salgado y Arévalo

Malletas, abacás, alambrados, hilos, cuerdas de
abacá y sisal, paños, trallas y redes a precios de
fábrica

Teléfonos 14717 y 5123
Francisco Andonaegui

Pasajes San Pedro

Ambrosio Giménez

FRUTERIA

Precios económicos - Ventas directas del cosechero al consumidor

AVENIDA DE LA REPUBLICA, 37

HERRERA

Sociedades populares de Pasajes y Alza

Comprendiendo que las Sociedades populares son las que más laboran por la localidad donde radican, organizando diversos festejos, en beneficio de las arcas municipales y del comercio en general, señalamos las que a continuación se citan, omitiendo las demás por no haber recibido a tiempo los datos que hemos solicitado.



La Sociedad que ocupa el primer lugar, y no decimos por su número de socios, ni porque sus iniciativas y festejos sean los mejores, aunque así es verdad, es la Sociedad «Kabi-Chiki», piña de veinticinco amigos de buen humor, enemigos en absoluto de la ley seca, Sociedad que se desliza en la forma que las populares do-nostiarras, tales como «Gaz telupe», «Cañoyeta», etc., etc.

Es Presidente, D. Juan Manrique, y, el resto de su Junta directiva está integrado por los señores D. Mariano Garay, D. Amadeo Labarta, D. José Zubeldia, don Esteban Salazar, el popular y antiguo jugador de fútbol «Mochelín» y D. José Ostolaza.

El número de sus socios es el de veinticinco, existiendo bastantes solicitudes para ocupar las plazas vacantes, que a lo que parece es difícil, porque el que ingresa en el «Kabi-Chiki», deja de ser tal socio por que ingresa en la mansión de donde no se vuelve jamás, y, por el sistema de comilonas y *bebilonas* de estos socios, nos parece muy difícil que cambien de residencia.

FORTIFICANTES EXPRES

Preparación LASAGABASTER

Cada estuche contiene un frasco con 250 c. c. y una caja con 20 pildoras

VINO: Arrbenal - Nucleinato de sodio - Glicerofosfato de sodio y vino de Málaga.

PILDORAS: Extracto blando de quina y genciana - Protooxalato de hierro y hemoglobina.

INDICACIONES: Anemia - Clorosis - Pretuberculosis - Raquitismo Debilidad general - Excelente aperitivo.

DOSIS: Adultos: una cucharada grande y una pildora antes de cada comida. Niños menores de 10 años: una cucharada de las pequeñas antes de cada comida y una pildora. Por día.

PASAJES

CONTINENTAL

Máquinas de escribir, de
Contabilidad y Sumadoras

Fabricadas por WANDERER WERKE A. G.

Chemnitz (Alemania)

CALCULADORAS WALTER

Representante exclusivo: MARTIN Y MENA

Ofertas: J. GAERTNER

Teléfono 1-18-91

San Sebastián

P.^a del Centenario

El éxito obtenido el pasado año, organizando *La Chinada*, cuya fotografía adjuntamos, les ha dado ánimos para organizar, con ocasión de las Fiestas de San Fermín, una salvajada, en el buen sentido de la palabra, y, aunque nos recomendaron el mayor secreto sobre el caso, opinamos que, si ellos son unos salvajes, es preciso poner en guardia al vecindario por si la salvajada deriva en un plan antropófago y sería lamentable se comiesen unas cuantas criaturas vivas.

Estos salvajes, el día 6 de Julio, a las nueve de la noche, desembarcarán en «Amarrechetes», y, de lo que hemos averiguado, se trata de una tribu de lo más salvaje, que proceden del Africa Central, los cuales serán recibidos con todos los honores, y desfilarán por las calles de la localidad al son de la marcha «Tabú», llegando al domicilio social, donde será izada la bandera de la Sociedad, que se estrenará con este objeto, y en los locales que se instalan frente a la Sociedad harán las delicias de los asistentes con sus comiditas tauro-selva-moskorak, cuya fiesta terminará hasta que los salvajes queden rendidos, cosa harto difícil.

A continuación, a las cinco de la mañana del día 7, se dará suelta a la tradicional «Miquela», a la cual besamos sus pies, pero no la conocemos. Se espera que con la cooperación del Municipio, esta Sociedad organizará una novillada, y si de algo sirve nuestra modesta sugerencia, opinamos que, a estas Sociedades que tanto benefician a la localidad con el esfuerzo y desinterés de un grupo de amantes de su pueblo, debiera subvencionarlas los municipios y darles las mayores facilidades para la organización de festejos, repitiendo, como antes, que laboran por la calidad y benefician a todos en general.

Se nos olvidaba añadir, que el popular «Shevero», maitre hotel efectivo de esta simpática Sociedad, hará las delicias de la concurrencia, ejecutando la pantomima de las danzas salvajes, guerreras y belicosas, estrenando un vistoso traje, recuerde una de sus visitas a la Australia más salvaje.

Esta Sociedad, se halla realizando reformas de importancia en su local social, y según uno de los socios más habladores, piensan que el mismo sea superior al «Empire», de Nueva York; además, realizará diversas excursiones a los sitios más pintorescos, no respondiendo de la vuelta.

El dilatado espacio de esta Guía, nos impide dar más extensión a esta simpática Sociedad terminamos añadiendo, que celebraremos que todos los proyectos optimistas sean traducidos, a la mayor brevedad, a una realidad.

Piña recreativa "Lore-Txorta"

Careciendo en Pasajes de un Centro o Sociedad de carácter popular, después de disuelto el «Pasayako», varios amigos, en su mayoría fundadores de aquél, constituyeron esta Sociedad recreativa, alejada de toda idea política e integrada por hijos del pueblo, quedando constituida el 1.º de Abril de 1931 e inaugurada oficialmente el 1.º de Julio.

Esta Sociedad, cuyos fines de todos son conocidos, se distingue por sus frecuentes banquetes gastronómicos—que ellos dicen campeonatos y que les aproveche—

Sobrinos de M. Cámara y Cía.

Consignatarios de Buques
Agencia de Aduanas - Comisión

Sucursal: Mari, 1 *San Sebastián* Teléf. 1-02-11

Teléfonos en PASAJES:
números 50-81 y 52-24

Agentes de las Compañías de Navegación:

Ibarra y Cia, S. en C. - Sevilla.—Compañía Española de Navegación Marítima, S. A. - Barcelona.—Compañía Marítima del Nervión - Bilbao.—Hijos de Astigarraga-Bilbao.—Compañía Naviera Vascongada-Bilbao.—Compañía Naviera Bidasoa-Bilbao.—Fearnley & Eger, Oslo.—D/S A/S Spanskalingen - Oslo.—Wilh Wilhelmsen-Oslo.—Rederi A/B Svenska Lloyd - Gøteborg.—Holmens Bruks & Fabriks Aktiebolag-Norrbotten.—Koninklijke Nederlandsche Stoomboot Mij, Amsterdam.—Stoomvaart Mij Nederland-Amsterdam.—J. Lauritzen-Copenhague.—Armement Deppe - Ambres.—Messageries Maritimes - París.—Chargeurs Réunis - París.—Cie de Navigation Sud-Atlantique - París

Seguros.-Locales propios para depósito de mercancías

se fundó con veinticinco socios, contando en la actualidad con veintiocho, merced a los ruegos de los solicitantes. Su Junta directiva la componen D. Francisco Bueno, Presidente; ocupando los demás cargos, D. Juan Goicoechea, D. Daniel Echaide, D. Valentín Martínez, D. Ismael Zubeldia, D. Teófilo Goicoechea y D. Félix Tellería.

Esta Sociedad celebra constantes jiras alpinas-comestibles, también, como es natural, y completa sus distracciones en la temporada invernal con campeonatos intersocios, alegres charlas y conferencias instructivas y culturales, recitadas por sus socios. Tiene en perspectiva, una vez terminados los trabajos de reforma de sus locales, la celebración de festejos y actos humanitarios que omiten su publicación por no anticipar juicios imaginarios, pero que a nosotros no se nos oculta que ha de ser algo de suma importancia.

Coopera entusiastamente, con la anterior Sociedad a que los festejos locales adquieran la mayor importancia.

Sociedad "Beti-Adizkideak" (siempre amigos), Herrera-Alza

Esta Sociedad que señalamos, se constituyó en el mes de Septiembre de 1934, con veinticinco socios, y su Junta directiva está compuesta por los siguientes señores: Presidente, D. Miguel Urretavizcaya; y el resto de la misma lo componen D. Antonio Lasa, D. Tomás Calparsoro, D. Francisco Landa, D. José María Egaña, D. Francisco Lazcano y D. Saturnino Zapirain.

Tiene el domicilio social en la casa Vista Alegre, piso 1.º dedicándose a fomentar toda clase de deportes, y en particular los bolos, toka, tiradas al blanco y pelota, disponiendo de un hermoso juego de bolos de su propiedad, habiendo organizado varios concursos de bolos, teniendo grandes proyectos deportivos para el futuro.

Sociedad "Herrera Sport", Plaza de San Luis, Herrera

Cuenta con treinta y seis socios, siendo su Presidente, D. Miguel Goitiandía, y el resto de la directiva los señores D. Francisco Egusquiza, D. Nicolás Aspiroz, D. José Sesein, D. José María Iriarte, D. Fabriciano González, D. José Ortes, don Tito Arrillaga, D. Francisco Altamira y dos cargos más que se ocupan interinamente.

Esta Sociedad se dedica, con especial predilección, al pedestismo y juego de bolos en general, como lo demuestra el campeonato que se hallan celebrando, calificado como campeonato de Guipúzcoa, siendo éste el sexto año que se celebra. También ha figurado en el concurso de «gurdias» organizado por las Sociedades «Umore-Ona» y Centro de Atracción y Turismo, alcanzando en los cinco años

El coñac ECHEVARRIA es el mejor

Francisco Andonaegui

Armador de vapores de pesca

Exportación de pescado fresco

Oficinas y factorías en

Pasajes de San Pedro

Teléfono número 52-07

FLOTA DE LA CASA:

Trincherpe - Trincheralde

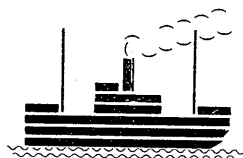
Trinchereder - Trincheralay

Ederra - Galanta

Mari - Mentxu

Bikaña - Jatorra

Totito (Vaca)



C/C { Banco de España
Banco Urquijo de Guipúzcoa
Banco Español del Río de la Plata

que han intervenido, cuatro primeros premios y un tercero, ostentando una placa-medalla del «Umore-Ona», el año 1927, calificado como Premio de Honor.

Siempre se ha distinguido organizando los festejos del barrio, contando con la subvención Municipal, y, en la actualidad, trata de organizar, con la cooperación y ayuda técnica del «Fortuna Sport, de San Sebastián, la primera travesía del puerto de Pasajes, cuyo recorrido, es aproximadamente de dos milímetros, prueba que todavía no se ha realizado, contando con la colaboración de entidades de natación de la Cotte Basque, de Bilbao y de Madrid. Realizan jiras a base de enemigos de médicos que recomienden la inapetencia estomacal, toda vez que sus componentes se hallan revestidos de una capa de cemento armado, que les pone a cubierto de indigestiones.

Las fiestas de la barriada de San Luis, las celebrarán brillantemente, teniendo dispuestos catorce trofeos para los mismos.

“URECHE” S. L.

MÁRMOL Y PIEDRAS

DEL PAÍS Y DEL EXTRANJERO

Fábrica de aserrar - Talleres de labra y pulimento

Canteras en diferentes puntos de España

Obras en general - Arquitectura decorativa

Vía apartadero del Ferrocarril de
San Sebastián a la Frontera Francesa

Telegramas: URECHE-RENTERIA - Teléfono 6231

O Y A R Z U N

Sociedad Española de Tubos de Estaño, S. A.

Teléfono 54-72 P A S A J E S (Guipúzcoa)

Dirección Telegráfica: ESPATUBOS - Pasajes

Tubos de todas clases

para productos químicos, farmacéuticos y alimenticios
Colores, pastas dentífricas, pomadas, cremas para
calzado, goma, disolución de caucho, etc., etcétera,

CARNICERIA ROBERTO YARZABAL

Especialidad en embutidos y jamones
Servicio a domicilio

**FRENTE A LA IGLESIA S. LUIS
H E R R I E R A**

Almacén de Huevos

Dado Domingo

San Sebastián, 11 P A S A J E S Teléfono 51-12

P A S A J E S

Se halla formado por tres pueblos, que son: Pasajes Ancho, Pasajes de San Pedro y Pasajes de San Juan, hallándose el Municipio en este último lugar.

Su Ayuntamiento está presidido por D. Domingo Rubio, siendo tenientes de alcalde D. Salvador Lores y D. Juan Marrique y el resto de la corporación, don Teodoro Ayldon, D. José Valverde, D. Juan Esteban, D. Antonio Trincado, don Fausto Alijostes, D. Santiago Aristondo, D. Luis Trecet y D. Víctor Aranguren.

Es secretario de la Corporación, D. Sergio Otaegui; oficial mayor, D. Emiliano Zulaica y oficial primero, D. Ambrosio Echarri. El cuerpo médico titular lo componen los doctores D. Enrique Arzac y D. José Otaño; practicantes, D. Nicandro López de Pariza y D. Lorenzo Palacios; comadrona, doña Clara Uranga; veterinario, don Miguel Salaverría.

Sobrestante, D. Augusto Hernandorena; administradores de la alhóndiga, don Juan Maiza, D. Agapito Guereño y D. José Ramón Echeverría; ordenanza municipal, D. Santos Uranga; encargado del servicio de aguas, D. Esteban Lizaso.

Del orden público cuidan 12 alguaciles diurnos y nocturnos, al mando del cabo, D. Juan Maiza.

Es juez municipal efectivo, D. Francisco Zumalacarregui, de Pasajes de San Pedro y fiscal en la misma localidad, D. José Antonio Asteasuainzarra; juez municipal de Pasajes de San Juan, D. Juan José Anechino y fiscal, D. Florentino Dambolenea.

Los servicios de salubridad e higiene dependen de los inspectores municipales de sanidad, que son los dos médicos titulares.

SU POBLACION

Tiene Pasajes de San Pedro, según el padrón del 1 de diciembre de 1934, 3.635 habitantes de derecho y 4.266 de hecho. Pasajes Ancho, 2.493 de derecho y 2.791 de hecho y Pasajes de San Juan 1.735 de derecho y 1.789 de hecho, haciendo un total de 7.863 de derecho y 8.846 de hecho.

Su presupuesto actual de ingresos y gastos es de 554.160 pesetas. Su activo es de pesetas 1.842.804,08 y el pasivo de 976.797,50, existiendo una diferencia de pesetas 866.006,58.

RECAUDACION EN LAS ALHONDIGAS DE LOS TRES PUEBLOS

La recaudación obtenida en las mismas, durante el pasado año alcanzan la cifra de pesetas 385.617,78, siendo las partidas más importantes las siguientes: vino común, 183.236,76; aguardiente hasta 50 grados, 18.905,40; cerveza, 14.258,65; sidra, 12.340,30; aceite, 10.644; carne de ganado vacuno, 20.257,80; hielo, 23.420 pesetas.

El suministro de aguas ha producido un ingreso de 64.143,40 pesetas.

Cayetano Vivanco

Consignaciones - Fletamentos - Comisiones - Representaciones

Agencia de Aduanas - Carbones

Ronda, 6 - Teléfono 1-20-45
SAN SEBASTIAN

Teléfono 51-68
PASAJES

CASA URCHUEGUA

ULTRAMARINOS

Cafés de tueste diario

Calle Carretera y Calle San Sebastián

Telefono 52-55

PASAJES ANCHO

A. LAZARD

AGENTE DE ADUANAS COLEGIADO

PASAJES IRUN HENDAYE

Aduanas y transportes
marítimos y terrestres

PASAJES

Antonio Trincado

FUNDICION DE METALES

Cristina Bruneti

Teléfono 51-88

PASAJES

En bronce, cobre, latón,
aluminio, metal blanco y
antifricción

ESCUELAS

En Pasajes de San Pedro existen las siguientes: escuela de párvulos «La Sagrada Familia», regentada por la maestra doña Maria Ferro de Moreno, con 90 niños y niñas; escuela municipal de niñas, con 68 alumnas, maestra, doña Trinidad Salaverría; escuela municipal de párvulos, dirigida por doña Clementina Iruretagoyena, con 24 niños y niñas; escuela eucarística de Santa Teresa, regentada por religiosas, con 46 niños y niñas; escuela de la Cofradía del Pósito de Pescadores, dirigida por don Pablo Robert, con 40 niños y niñas. Esta escuela no admite más que los niños y niñas hijos de los pescadores socios de la Cofradía, corriendo por cuenta de dicha Cofradía el material escolar y el sueldo del maestro.

Existen, además, 7 escuelas nacionales, la de doña Petra Alonso, con 64 alumnas; la de doña María Ambitarte, con 70; la de doña Encarnación Esnaola, con 50; la de don Jenaro Barrutia, 76 alumnos; la de don Pablo Robert, 43; la de don Hermógenes Palacios, 76 y la de don Fernando Lomas, 50.

En Pasajes de San Juan existen las escuelas nacionales de doña Evarista Vázquez, con 60 alumnas; doña Elena Blanco, con el mismo número; escuela de don Gabriel Villarreal, con 75 alumnos; don Valentín Pérez, con 59; escuela parroquial dirigida por doña Milagros Pérez, con 40 niños y niñas; escuela particular de niños y niñas, maestra, doña Mónica Salaverría, con 40 niños y niñas.

En Pasajes Ancho existen las siguientes escuelas nacionales: la de doña Emereciana Terrazas, con 47 alumnas; la de doña Jesusa Aguirrebengoa, con 41; la de doña M. del Pilar Mendoza, con 60; escuela de niños, dirigida por don José Heredero, con 48 alumnos; la de don Rafael Eguíluz, con el mismo número y la de don Juan Rodrigo, con 50.

Además, existen la escuela municipal de niños dirigida por don Recaredo Besca, con 100 alumnos; escuela del patronato de doña María Luisa Barrenechea, con 46 niñas; escuela mixta particular, de doña María del Carmen Otaegui, con 50 niños; escuela particular «La Milagrosa», con un total de alumnos de ambos sexos de 43 y dirigida por doña María Luisa Gelabert.

OBRAS EN PROYECTO

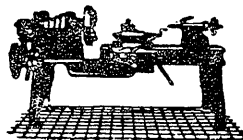
En la actualidad se está procediendo a la construcción de un depósito de aguas en Pasajes de San Pedro, con una capacidad de 3.000 metros cúbicos al objeto de abastecer ampliamente de agua a los dos pueblos de Pasajes de San Pedro y Pasajes Ancho, en cuyas obras se viene trabajando desde el mes de marzo, ocupándose bastantes obreros de la localidad, habiéndose señalado su terminación para fines de junio del año actual, siendo su presupuesto de gastos de 91.192 pesetas.

Además se hallan en construcción, aunque suspendidas temporalmente, la apertura de túneles en Jaizkibel para la traída de aguas, cuyo coste se eleva a 279.186 pesetas.

Hay un proyecto general para el abastecimiento de agua en los dos distritos mencionados, que asciende a 800.133,20 ptas. incluida la cantidad antes indicada.

Roque Moranchel

TALLER DE FORJA Y TORNO



Cerrajería - Reparación de toda clase de maquinaria, grifos, codos, tuercas, casquillos de latón para mangueras

SOLDADURA AUTÓGENA

FRENTE AL FRONTON PASAJES TELEFONO 51-40

BAR EL ROMERAL

MARCIANO ASENSIO

Vinos superiores procedentes del ROMERAL

Especialidad de la Casa: Café Express

Iparraguirre, núm. 12 PASAJES (Alza)

Casa Asunción

TEJIDOS Y CONFECCIONES

Gran novedad y fantasías

TINTORERIA VASCONGADA

CARRETERA, 2

PASAJES

CIRILO RUIZ ULTRAMARINOS

Tueste diario de Cafés.—Instalación moderna de elaboración de Helados.—SERVICIO A DOMICILIO

BLAS DE LEZO, 4

PASAJES

Y se ha subastado una obra que comprende la unión de la regata de Lete con «Arrangua» número 1 y número 2, en la cantidad de 35.100 pesetas, obra que servirá para surtir de agua provisionalmente mientras se realiza el proyecto general a que antes aludimos.

También tiene en proyecto el municipio construir escuelas en Pasajes de San Juan y en Trinchерpe.

El proyecto de escuelas en Trinchерpe dará cabida a unos 500 niños de ambos sexos, cuya obra costará aproximadamente unas 200.000 pesetas, dotando a la barriada de Trinchерpe de unas escuelas que son tan necesarias.

Bar Restaurant

VIUDA DE LOINAZ

Especialidad en banquetes. MARISCOS.

Sabino Arana, 13

Vinos finos, licores de las mejores marcas.

PASAJES

Sidra y chacolí del país. Servicio esmerado

Doctor Luis Samperio

Medicina y cirugía general

Accidentes del Trabajo

Casa Trinchерpe

Teléfono 61-31

PASAJES DE SAN PEDRO

Vda. de R. Esteves Dalmases

Licor Monasterio de Piedra

Anís La Dolores

CASA CENTRAL EN CALATAYUD

Sucursal en PASAJES

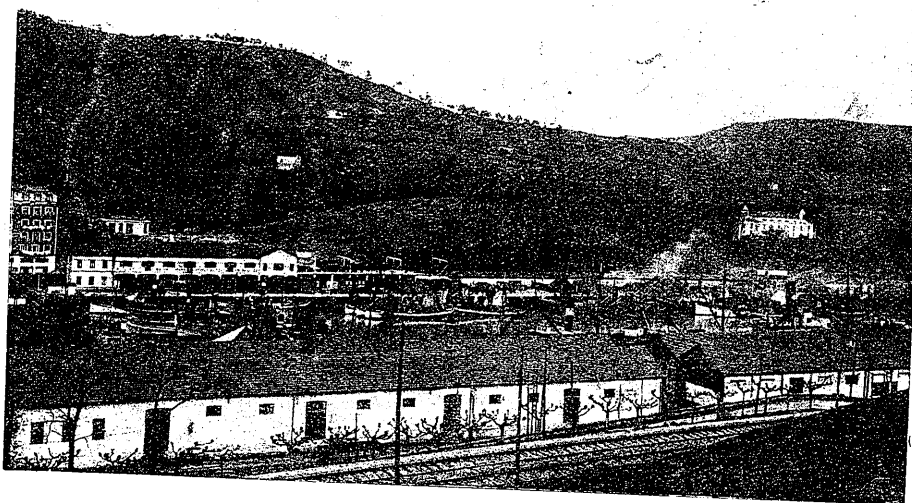
Teléfono 5046

Muelles y Almacenes para Vapores de Pesca, en Pasajes, S. A.

TELEFONOS: Pescadería: 50-73. - Oficinas: 51-95

Fábrica de Hielo, con producción de 130 toneladas diarias

21 Vagones Frigoríficos Tipo Norte



Cargaderos Automáticos para Hielo y Carbón

L O N J A

Pescadería y Tendederos de Redes

Taller mecánico para reparaciones

Almacenes para enseres de pesca

Pasajes de San Pedro

Guía general, por orden alfabético de la industria y comercio de Pasajes y Alza

ABONOS QUÍMICOS

"Gipsi", S. A., Molinao ... Tel. 5193
Monegal y Cia, S. A. ... — 5113

Aceites (Almacenistas de)

Imaz (Viuda de) ... Tel. 5003
Sars (Juan) ... — 5031

AGENTES DE ADUANAS

Ansó y Cia. ... Tel. 5180
eBrastegui y Cia. ... — 5005
Costa (Ricardo) ... — 5192
Fuentes (José María) ... — 5102
Fernández (Viuda de A.) ... — 5100
Guezala (Florencio) ... — 5003
Gal y Cia. ... — 5172
Letamendia (Cecilio) ... — 5226
Lazard (Agustín) ... — 5266
Larrañaga (Luis) ... — 5114
Ochoa de Zabalegui (V.^a de). ... — 5011
Puy (Antonio) ... — 5233
Ponte (E.) ... — 5110
Obeso (Andrés) ... — 5209
Yruretagoyena (Juan) ... — 5036
Vivanco (Cayetano) ... — 5168
Werns y Cia. ... — 5023

AGENTES DE COMERCIO

Garbizu (Manuel) ... Tel. 5054

ALMACEN DE HUEVOS

Dado (Domingo) ... Tel. 5112

ALMACENISTAS DE VINOS

Alcorta y Cia. ... Tel. 5021
Beguiristain (Sucesores de). ... — 5007
Badiola y Olañeta ... — 5020
Caves Espagnoles ... — 5121
Ducourau (Georges) ... — 5134
Gabarain (Juan) ... — 5050
Maguregui (Antonio) ... — 5044
Marmiesses (Luis) ... — 5119
Otaegui (Francisco) ... — 5019
Santiago (Raimundo) ... — 5222
Torre e Hijos ... — 5126

ALPARGATERIAS

Arsuaga (Luis).—María Cristina, Alza.
Gracia (Manuel).—San Sebastián, 14, 1.^o
Gracia (Antonio).—Calle de Iparraguirre.

AMUEBLADORAS

Pérez (Angel) ... Tel. 5262
"La Unión".—Calle de Iparraguirre.

ARMADORES DE VAPORES

DE PESCA

Acebal y Cia. ... Tel. 5290
Aizpurua (Fernando) ... — 14443
Alonso (Gregorio) ... — 15361
Alonso Morán (V.) ... — 15361
Alquiza y Cia ... — 5014
Andonaegui (Francisco) ... — 5075
Arcelus (Javier) ... — 10738
Arrieta (Tomás) ... — 14198
Arrizabalaga (Ciriaco) ... —
Artaza y Cia. ... — 5025
Bergol (Hermanos) ... — 14667
Berrolarán (Adolfo) ... — 5167
Bizy-Nay (Sociedad) ... —
Ciganda (Julio) ... — 13079
Ciriza (Agustín) ... — 13263
Ciriza (Angel) ... — 12240
Constructora Guipuzcoara ... — 5243
Cruz (Celestino de la) ... — 12000
Echarri (Hermanos) ... — 6213
Elósegui y Cia ... —
Fernández (Angel) ... — 14966
Fernández (José) ... —
Freire (Juan) ... —
Laba y Cia. ... — 12874
Lasa (José Antonio) ... — 5152
Larrañaga (Deogracias) ... —
Lerchundi e Hijos ... — 12048
Lizarraga (Nemesio) ... —
Martiarena (Angel) ... — 13151
Mendizábal (Francisco) ... — 11238
Olaizola (José) ... — 14532
Olaiboa Sdad. Ltda. ... —
Sarriegui y Cia. ... — 5095
Salas (Basilio) ... — 12150
Salaverria (Pío) ... —

Gal y C. ^{ía}

Agencia

D E

Aduanas

Telefono 51-72

IRUN

PASAJES

Teodoro Aillón

Mercería RAFAELA

Especialidad en Medias
y Encajes

SAN SEBASTIAN, 15

PASAJES

Ebanistería
“LA UNION”

F. Sánchez

Muebles en todos los estilos
Trabajos finos sobre plano en
Ebanistería y Carpintería

IPARRAGUIRRE, 6

PASAJES ANCHO

**INCHAUSTI
HERMANOS**

Aprovisionamientos
de barcos

Ropa de agua

PASAJES SAN PEDRO

Suárez y García	—	12532
Susperregui (Teresa)	—	
Unanue (Martín)	—	
Vega de Seoane (A.)	—	12184
Ituarte (Segundo)	—	
Zuloaga (Viuda)	—	5014

BARES Y CAFES

lameda (Bar).—Pasajes Ancho.
Aguinagalde (Tomás).—Alza.
Acedo (Gregorio).—Ancho.
Aramburu (Martín).—Moliniao.
Aguirre (Domingo).—San Juan.
Arnedo (J.).—Trincherpe.
Bengoechea (Pedro).—Ancho.
Botero-Enea (Bar).—San Pedro.
Calvo (Casa).—Ancho.
Berdasco (Rafael).—Ancho.
Biyak-Bat.—San Pedro.
Arzac (J. A.).—Inchaurreondo.
Berra (Bautista).—San Pedro.
Bodega Navarra.—Trincherpe.
Dadie (Nieves).—San Juan.
Eguía (Bar).—Trincherpe.
Ezquerria (Bar).—San Pedro.
Fere (Viuda de).—Ancho.
Euskalduna (Bar).—San Pedro.
Gorrochategui (Juan).—Ancho.
González (Fabriciano).—Herrera.
Goicoechea (Teófilo).—Buenavista.
Goyerri (Bar).—Pasajes-Alza.
Galicia (La Flor de).—Trincherpe.
Huici (José María).—Herrera.
Juanita (Bar).—Herrera.
Loinaz (Viuda de).—Ancho.
Landin (Manuel).—Buena vista.
Landa (Pablo).—Herrera.
La Bodega.—Ancho.
Larios (Mateo).—Buenavista.
La Cepa.—Ancho.
La Amistad (Bar).—Trincherpe.
Larrarte (José).—Herrera.
Lagun-Artea.—Ancho, Alza.
Marcos (Bar).—Trincherpe.
Marínelarena (Bar).—San Pedro.
Marina (Bar).—Trincherpe.
Mundaguesa (La).—San Juan.
Náutico (Bar).—Trincherpe.
Nido (El).—Herrera.
Orive (Bodega).—Ancho.
Ongui-Etorri.—Buenavista.
Rodil (Bar).—Trincherpe.
Follitena (Bar).—San Pedro.

Porras (Antonio).—Inchaurreondo.
Royalty (Bar).—Ancho.
Naval (Café).—Ancho.
Rumeral (El).—Pasajes, Alza.
Santos (Jesús).—Iparraguirre.
Santos (Jesús).—Moliniao.
Toki-Eder (Bar).—San Pedro.
Toki-Eder (Bar).—Ancho.
Trincherpe (Bar).—Trincherpe.
Vasco Aragonesa (La).—Moliniao.
Vasco Gallega (La).—Trincherpe.
Velasco (Bar).—Trincherpe.

BANCOS

San Sebastián (Banco) Tel. 5156
Guipuzcoano (Banco) — 5124

BICICLETAS DE ALQUILER

Serafin Díaz, J. J. Otaegui.—Ancho.

CAJAS DE EMBALAJE

Astigarraga (José).—F. de San Pedro.
Orlando (Salvador).—F. Andogui

CANTERAS

Iraola (Ignacio).—Carretera Ancho.
Juanes (José).—Carretera Ancho.

COLAS Y APRESTOS

Besier (Establecimiento).—Ancho.

CONFECCIONES

Onera (Confecciones) Tel. 5074
Casa Asunción.—Carretera Ancho.

COMESTIBLES

Artucha (Viuda de).—Buenavista.
Arrieta (José L.).—San Pedro.
Astigarraga (José).—San Pedro.
Arana (Irene).—San Juan.
Arambarri (Domingo).—San Pedro.
Arrieta (María).—San Juan.
Arnedo (J.).—Trincherpe.
C. Pósito de Pescadores.—San Pedro.
Calafel (Pedro).—Trincherpe.
Dallo (Viuda de).—Ancho.
Domingo (Eleuterio).—Ancho, Alza.
Dieguez (Tomás).—Trincherpe.
Eceiza (Viuda de).—Herrera.
Echeverría (Gervasia).—San Juan.
Elizalde (Félix).—San Pedro.
Ellostegui (Amado).—San Pedro.
Eguino (Vicente).—Trincherpe.
Hernaiz (Pedro).—Trincherpe.

JUAN SANZ

ULTRAMARINOS POR MAYOR Y MENOR
ACEITES

Teléfono 50-31

Buenavista, 16

ALZA

JESUS SADABA

Frutería y Ultramarinos
Gran surtido

A. de la República
Teléfono n.º 50-42

Herrera
(Alza)

José L. Moreno Luque

Lubricantes y productos especiales de engrase VERKOL
Importaciones directas

Almacén, 21
HERRERA

Telefonos 51-89 y 52-06
PASAJES

Worms & Comp.

Consignatarios de buques

Agencias de Aduanas

Teléfono 50-23

Pasajes

Iraola (Martín).—Herrera.
Irisarri (Fermín).—San Juan.
Inchausti (Hermanos).—San Pedro.
Laura Enca.—Herrera.
Letamendia (Carmen).—San Juan.
Larrañaga (Magdalena).—Molinao.
Lazcanotegui (Ignacio).—Trincherpe.
Mendia (Escolástica).—San Pedro.
Martínez (Hermanos).—San Pedro.
Mancisidor (Viuda de).—San Juan.
Mancisidor (J.).—San Juan.
Martínez (Gabriel).—Trincherpe.
Martínez (Jerónimo).—Trincherpe.
Martínez (J.).—Trincherpe.
Machain (Gloria).—Ancho.
Otero (José M.).—San Juan.
Prieto (Angela).—San Juan.
Queiruga (M.).—Herrera.
Ruiz (Cirilo).—Ancho.
Rodríguez (Román).—Trincherpe.
Sistiaga (José).—San Juan.
Salaverria (Viuda de).—San Juan.
Sistiaga (Casimiro).—San Juan.
Soriano (José).—Ancho.
Sans (Juan).—Buenavista.
Urburu (Ana).—San Juan.
Unchueguia (Hermano).—Ancho.
Urretizcaya (Gabino).—Alza.

CARBONERIAS

Alcorta (Ignacio).—Buenavista.
Alday (José).—Ancho.
Aspiazu (Raimundo).—Ancho.
Aramburu (José).—Herrera.
Ibarzábal.—Inchaurreondo.
Ijorra (I.).—Ancho.
Martínez (J.).—Trincherpe.
Ocón (Primitivo).—Trincherpe.
Echeburua y González.—Trincherpe.
Sistiaga (Casimiro).—San Juan.
Volcán (El).—Ancho.

CARBONES (Depósitos de)

Artaza y Cía. ... Tel. 5250
Compañía General de Car-
bones Tenerife ... — 5111

CARROCERIAS

Casares (José).—Herrera.
Salaverria (José).—Herrera.

CALDERERIAS

Marín y Zumeta.—Ancho.
Torrea y Vergara.—San Pedro

CARNICERIAS

Albisu (José).—Ancho.
Aizpúrua (J. M.).—San Pedro.
Alday (Roque).—Ancho y San Pedro.
Arteaga (Sebastián).—Ancho
Echarri (Francisco).—San Juan
Gorostidi (Eduardo).—Trincherpe.
Galardi (J. A.).—Inchaurreondo.
Irizar (ePedro).—San Juan.
Martínez (Valentín).—Buenavista.
Murguiondo (Eusebio).—Trincherpe.
Yanci (Agustín).—Herrera.
Yarzabal (Roberto).—Herrera.
Uriarte (Agustín).—Inchaurreondo.

CARPINTERIAS

Arizmendi y Arrizabalaga.—Inchaurreondo.
Cámara (Juan).—Buenavista.
Iasa (José).—Miracruz.
Loinaz y Urbieto.—Ancho.
Lorenzo (Lorenzo).—Ancho.
Obeso (Luis).—Ancho.
Oyarzábal (J. M.).—Trincherpe.

CEMENTOS

García (Viuda de).—Ancho.
Manrique (Cementos).—Ancho.

COMISIONISTAS

Anechino (Ramón).—San Juan.
Aulestiarte (Ramón).—Buenavista.
García y Cruz.—Pasajes.
Igarzábal (León).—Ancho.
Iglesias (Severino).—Ancho.
Leiceaga (Miguel).—Pasajes.
Muguerza (Hermanos).—Pasajes.

COSECHEROS DE SIDRAS

Echeverría (José).—Pasajes-Alza.

CONSIGNATARIOS

Azqueta (Hijos de) ... Tel. 5231
Anso y Cía. ... — 5180
Cámara (Sobrinos de) ... — 5018
Letamendia (Cecilio) ... — 5226
Puy (Antonio) ... — 5233
Salazar (Hijo de J.) ... — 5027

CERVEZAS Y GASEOSAS

Elia (F.).—San Pedro.
Cortajarena (Vicente).—Ancho.

Angel González Machain

DELINEANTE

Dibujos industriales - Topográficos y Catalogado
Se dan lecciones de dibujo

D. Fermín de la Sal, 1

P a s a j e s

La Bodega *Casa Régulo*

Vinos de las cosechas propias de Autol
Especialidad en callos y caracoles

Pablo Iglesias. núm. 3

P a s a j e s

Charcutería y Carnicería

Félix González

COMESTIBLES FINOS

La Casa más económica

Avenida de la República

Teléfono 52-75

H E R R E R A

COLONIALES (Almacenes de)

Calderón García.—Ancho.
Lizasoain (Hijos de).—Ancho.
Tasada y Beltrán.—Ancho.

CONSERVAS Y SALAZONES

Laforgue (Emilio).—San Juan.

CONSULTORIOS MEDICOS

Cordero (Mario).—Herrera.
Cuarto de Socorro.—Trincherpe.
Soralue.—Trincherpe.

CONTRATISTAS DE OBRAS

Abarrategui (Benito).—San Pedro.
Arruti (José).—Miracruz.
Eneterreaga (Ignacio).—Herrera.
Eneterreaga (Bonifacio).—Herrera.
Garmendia e Inchaurre.—San Pedro.
Inchaurre (J. M.).—Ancho.
Iraola (Ignacio).—Ancho.
Landa (Pedro).—Ancho.
Turquetty (Pedro).—Ancho.
Zubiarain (Ricardo).—Ancho.

CHARCUTERIAS

Achúcarro (Viuda de).—Ancho.
Ferrández (Isidoro).—Pasajes, Alza.
González (Félix).—Herrera.
Reinal (María).—Trincherpe.

CHATARRERIAS

Aramburu (José).—Herrera.
Hernaiz (Isaac).—Ancho.
Yurre (Jesús).—Urarte.

DENTISTAS

Meléndez.—Ancho.

DROGUERIAS

Arrillaga (Natalio).—San Pedro.
Atoarsagasti (Erasmus).—Herrera.
Lasagabaster.—Ancho y San Pedro.
Urteaga.—Ancho.

EFFECTOS NAVALES

González (Luis).—Herrera.
Ibarzábal (Antonio).—San Pedro.
Salgado y Arevalo.—San Pedro.

ELECTRICISTA

Ibáñez (Cesáreo).—Ancho.
Seco (Antonio).—Pasajes, Alza.

FERRETERIAS

Elizalde (José Manuel).—Ancho.
Lapazarán (Pedro).—Ancho.
Odrizola (Pedro).—San Pedro.
Sarasola (Basilio).—Herrera.
Valverde (Lucio).—Ancho.

FABRICA DE BOINAS

Usoz y Cia.—Alza.

FARMACIAS

Batanero (Luis).—Trincherpe.
Fuentes (J. M.).—San Pedro.
Lasagabaster (Pedro).—Ancho.
Merino (Amadeo).—Herrera.

FRUTERIAS

Catalina (La).—Ancho.
Castellanos (Angel).—Pasajes.
Giménez (Ambrosio).—Herrera.
Lapeña.—Ancho.
Mera (Eduardo).—Anchos de San Pedro.
Sábadá (Jesús).—Herrera.
Valdivielso (Conrado).—San Juan.
Zoriano (Clemente).—Trincherpe.

FUNDICIONES

Luzuriaga (Victorio).—Ancho.
Sanz y Giménez.—San Pedro.
Trincado (G.).—San Pedro.
Trincado (Antonio).—Ancho.

FUNERARIAS

Casares (José).—Herrera.
Urbietá (Santos).—Ancho.

GARAGES

Estévez (Toribio).—Ancho.
Zabaleta y Garagorri.—Pasajes.

GRANOS Y CEREALES

Ansa (Juan).—Herrera.

HIELO (Fábrica de)

Ordinas (Francisco).—Trincherpe.

IMPORTADORES Y EXPORTADORES

Muguerza (Hermanos).—Molinao.
Parada (Hermanos).—Ancho.

IMPRENTAS Y LIBRERIAS

Artes Gráficas.—Alza.
Bermejillo y Usabiaga.—Ancho.

Arizmendi y Arrizabalaga

Manuel Azaña

Teléfono 53-47

INCHAURRONDO

(ALZA)

Carpintería Mecánica
Construcción

Mercería «LA LUNA»

Hermenegilda Zabaleta

Especialidad en
medias y encajes

Teléfono núm. 54-39

INCHAURRONDO

(ALZA)

Tomás Aguinagalde

BAR RESTAURANT

Especialidad en Banquetes
y Meriendas

Gran Cocina Vasca

Teléfono 51-82 (Estanco)

ALZA (casco)

Carreras (José).—Ancho.
Goitiandía (Miguel).—Herrera.
Puertolas (Ramón).—Ancho.
Ribate (Viuda de).—Ancho.
Valverde (José).—Ancho.
Valverde (Ricardo).—Ancho.

LABORATORIOS

Guinea (Jesús).—Alza.
Histogenol Naline.—Buenavista.
Laboratorio Pesqui.—Ancho.
Valenter.—Ancho.

LINTERNERIAS

Aguinagalde (Tomás).—Alza.
Astigarraga (Elias).—Ancho.
Antia (Daniel).—San Pedro.
Burillo (Antonio).—San Juan.
Espazarán (Pedro).—Ancho.
Montoya (Cato).—Inchaurrondo

LICORERAS

Echarri.—Ancho.
Echeverría.—Ancho.
Esteve y Dalmases.—Buenavista.
Huercanos y Pedraglio.—Herrera.
Licorera Vasca.—Buenavista.
Marie Brizard.—Buenavista

LUBRICANTES

Moreno Luque.—Herrera.
Vulcano.—Herrera.

MADERAS

Compañía de Maderas (La).—Herrera.
Echavarri y Cia.—Pasajes.
Herederos Devr. Múgica.—Herrera.
Lerchundi y Zaldúa.—Herrera.

MARMOLES

Ureche.—Rentería.
Zugasti (Anselmo).—Alza.

MEDICOS

Barios (ePdoro).—Ancho.
Beldarrain.—Ancho.
Martija (Teófilo).—Buenavista.
Otaño (José).—San Pedro.
Samperio (Luis).—Trincherpe.
Arzac (Enrique).—San Juan.
Irigoyen (Román).—Alza.

MERCERIAS

Ayllón (Teodoro).—Ancho.
Arrieta (Carmen).—San Pedro.

Area (R.).—Trincherpe.
Arias (Calixto).—San Juan.
Castaños (Dolores).—Trincherpe.
Lerchundi (José).—Trincherpe.
La Luna.—Inchaurrondo.
Pepe El Saldista.—Ancho.
Pérez (Lorenzo).—San Juan.
Teodora.—Trincherpe.

MODELISTAS

Soto: (Amado).—Trincherpe.
Escamendi.—Ancho.

PANADERIAS

Aramburu (Nemesio).—San Pedro.
Berrondo (Atanasio).—Ancho.
Echarri.—San Juan.
La Estrella.—Ancho, Inchaurrondo, San
Pedro y Alza.
Leiceaga (ePdoro).—Ancho.
Peña (José).—Herrera.
Purificadora Rich.—Pasajes. Alza.

PANEROS

López (Antonio).—Ancho.
Pepe El Saldista.—Ancho.

PERIODICOS (Venta de)

Cortaberria (Santiago).—Ancho.
Egaña (J. M.).—Ancho.
Valverde (José).—Ancho.
Valverde (Ricardo).—Ancho.

PELUQUERIAS

Ayala (Calixto).—San Pedro.
Arias (Calixto).—San Juan.
Berrostarbe (Agustín).—Trincherpe.
Echauren (Martín).—Trincherpe.
Fernández (Enrique).—Trincherpe.
Higiénica (La).—Trincherpe.
Iparraguirre (Fermín).—San Pedro.
Pariza (N. L. de).—Ancho.
Pedroche (Santiago).—Ancho.
Robledo (Juan).—San Pedro.
Salaverria (Ignacio).—San Juan.
Sánchez de la Fuente.—Ancho.
Sevillano (José).—San Pedro.
Villalpando (Francisco).—Herrera.
Zugasti.—Alza.
De la Fuente (Andrés).—Ancho.

Gran destilería MODERNA a vapor

E C H E V A R R I A

Pasajes

Aguardientes, Licores, Alcoholes, Jarabes, Vinos generosos y Rancios

Beba Vd. los exquisitos Anís y Coñac

E C H E V A R R I A

MATILDE URQUIJO

Librería y Papelería

Objetos de escritorio

Gran surtido en periódicos de modas y revistas

Avenida de la República

Herrera

Bar CHOKO CHIKI

DE

JUAN MARCOS

Vinos y Licores de las mejores marcas

Proveedores de víveres para los barcos

TELEFONO 51-81

Trincherpe

PASAJES SAN PEDRO

PELUQUERÍA DE SEÑORAS

Edhenique (Gloria).—Ancho.
Igarzábal Hermanas.—Ancha.
Oyarzábal Hermanas.—Ancho.

PINTORES

Migueluez (Paulino).—Ancho.
Unsariz (Saturnino).—Inchaurreondo.

PRACTICANTES

Marcellán (Telesforo).—Pasajes.
Palacios (L.).—Trincherpe.
Pariza (N. L.).—Ancho

REPRESENTACIONES

Auletiarte (Ramón).—Buenavista.
Anechino (Ramón).—San Juan.
Iglesias (Severino).—Ancho.

RESINERAS

Gal y Cía.—Herrera.
Gaertner.—Herrera.
Unión Resinera Española.

RECAUCHUTADOS

M. R. M.—Inchaurreondo

SASTRERIAS

Cortés (José).—Ancho.
Eceiza.—Trincherpe.
Gual (Valentín).—Ancho.
Puerblas (Miguel).—Ancho.
Ugartemendia.—Trincherpe.

SALES (Depósitos de)

Garmendia y Valle.—Herrera.
Otegui y Elizalde.—Herrera.

TALLERES MECANICOS

Alcorta.—Ancho.

Constructora Guipuzcoana (La)
Egaña.—San Juan.
Fábrica de cuchillos.—Inchaurreondo.
García Gonzalo.—Ancho.
Lasa (J. A.).—San Pedro.
Lepetegui (M.).—Inchaurreondo.
Luzuriaga (Victorio).—San Pedro.
Moranchel (Roque).—Ancho.
Torrea y Vergara.—San Pedro.
Uriá (Santiago).—Ancho.
Zabaleta y Garagorri.—Ancho.

TAPIOCAS

Garbizu (Ignacio).—Ancho.

TONELERIAS

Gual (Joaquín).—San Juan.
Iturgaitz y Momediado.—Ancho.
Rimmoneda Hermanos.—Ancho.

TRANSPORTISTAS

Aramburu (Jos).—Herrera.
Aramburu (Isidro).—Herrera.
Benito (Pablo).—Ancho.
Labiano (Isidoro).—Ancho.
Latiegui (Melchor).—Herrera.
Sancho (Fermín).—Ancho.
Zabala (Nicolás).—Ancho.

ZAPATERIAS

Alves (Antonio).—Herrera.
B. ñeza (Miguel).—Inchaurreondo.
Esteban (Marciano).—Ancho.
Esteban (Angel).—San Pedro.
Echeverría (Tomás).—San Pedro.
Darrosa (Celestino).—Trincherpe.
Fernández (Manuel).—aSn Juan.
Rodríguez (Francisco).—Ancho.
Sánchez (Julían).—Ancho.

CASTO MONTOYA

LINTERNERIA

Pinturas, luz, timbres, instalaciones de termosifón y cuartos de baño

Toki-Alay, número 3

Teléfono 55-30

MIRACRUZ (Alza)

Bar - Restaurant
LA MARINA
RAFAEL BERDASCO

Vinos y Licores de las mejores
marcas. Banquetes - Meriendas

Sabino Arana, 10 - Teléf. 51-86

PASAJES

AGUSTIN YANCI

**Carnicería
y Charcutería**

HERRERA

**Nicandro L.
de Pariza**

PRACTICANTE

Peluquería Higiénica

Carretera, 2 **PASAJES**

Bar La Cepa

Vinos y Licores
de las mejores marcas

Especialidad en meriendas

Iparraguirre 18 **PASAJES**

Telesforo Marcellán

PRACTICANTE

Tratamiento antivenéreo bajo
prescripción médica

Iparraguirre, 14 **PASAJES**

Eleuterio Domingo

Comestibles y Ultramarinos
- Huevería

LA CASA MAS ECONOMICA

Iparraguirre, núm. 22

MOLINAO (ALZA)

ANTONIO LOPEZ

PAÑERO

San Sebastián, 14 Teléfono 52-69

PASAJES

**Gabino
Urretavizcaya**

ULTRAMARINOS

Iparraguirre, 12

PASAJES

Riegos asfálticos, S. A.

Conforme al plan trazado en nuestro propósito, damos a conocer una de las industrias, que, por ser relativamente moderna en la localidad, merece nuestra predilección, comprendiendo que es obligación nuestra hacer resaltar las industrias que radican en la localidad; industria que por sus loables propósitos, engrandece en alto grado y labora incesantemente en pro de la industria nacional.

Las factorías «Riegos asfálticos, S. A.», cuya central radica en Madrid, Plaza de las Cortes, 3, con sucursales en Barcelona, Sevilla, Valladolid y Pasajes, se dedican a una industria cuyas características señalamos a continuación.

Betunes asfálticos

Generalizado ya en toda España el empleo de los betunes asfálticos, es sobradamente sabido que se aplica esta denominación genérica a un grupo de hidro-carburos, sólidos y poco líquidos, pobres en productos volátiles, y totalmente solubles en sulfuro de carbono.

Los betunes existen en la naturaleza, en estado más o menos puro y en mezclas, pero pueden también extraerse de diversos compuestos y muy especialmente de determinados aceites minerales.

A este último grupo pertenecen la mayor parte de los que se emplean en pavimentación de carreteras, que provienen de la refinación de aceites o petróleos brutos de alta riqueza asfáltica. Son productos de gran pureza y—con sólo variar la marcha de la refinación—pueden obtenerse con características muy diversas, que respondan a sus distintas aplicaciones y a las condiciones climatológicas del lugar del empleo.

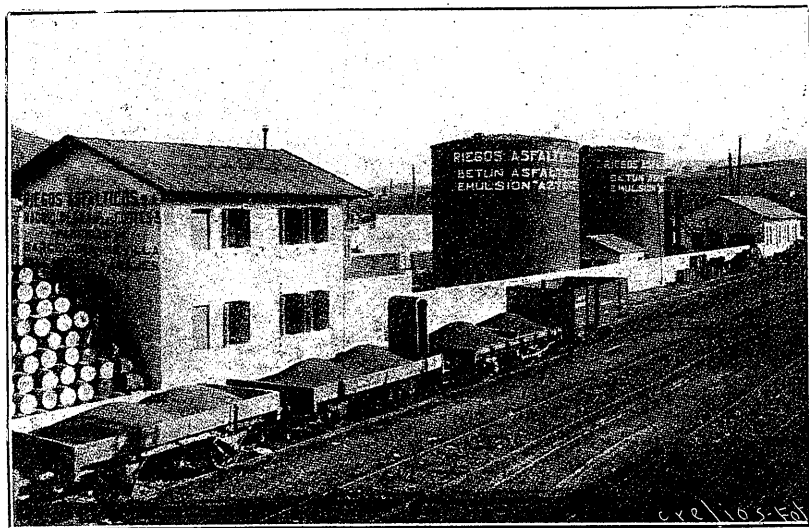
En un principio, los betunes derivados del petróleo se transportaban y almacenaban envasados en bidones metálicos y en barriles de madera, pero, al aumentar su consumo, se ha sentido la necesidad de aplicar a estos productos los mismos medios de transporte y almacenaje que se emplean para los combustibles líquidos, utilizando buques tanques, vagones y camiones cisternas, que se cargan y descargan, haciendo pasar el betún a través de tuberías por medio de bombas o de aire comprimido. Ello, es posible, elevando la temperatura de los betunes, para que lleguen al grado de fluidez necesario.

Este moderno medio de transporte, que constituye un progreso de verdadera importancia, se emplea ya hace tiempo en Norteamérica y se extiende en Europa con rapidez considerable. En Inglaterra, la casi totalidad de las fábricas de emul-

sión reciben así el betún. En Francia, se han establecido en 1929, las primeras instalaciones de esta clase, y, sin embargo, se calcula que ya en 1932 se ha aplicado el nuevo medio de transporte al sesenta por ciento del betún consumido.

Para poder importar betún en estado líquido, sin envasar, se hace indispensable establecer en los puertos de recepción, instalaciones costosas, con grandes depósitos, en los que, por medio de bombas, pueda descargarse el total del betún caliente que en un buque tanque transporta, y, no es posible, naturalmente, obtener un buen rendimiento económico de esta clase de instalaciones, si la cantidad total de betún por ellas importado no alcanza a cifras elevadas.

En España, ciertamente, el empleo del betún se ha empezado a extender de un modo notable en estos últimos años; pero, la cifra total del consumo anual es aún muy baja y además está repartida entre diversas sociedades importadoras. No es,



pues, posible, que una de estas sociedades obtenga de momento un interés aceptable del capital que invierta en las instalaciones de depósitos fijos, y, en la adquisición del material móvil que el transporte del betún líquido exige.

Pero, todo hace esperar que esta situación mejore. Es seguro, que las diversas aplicaciones del betún asfáltico en pavimentación de carreteras, especialmente las que constituyen una protección del macadán—como son los riegos superficiales y semiprofundos, con betún caliente o con emulsiones—han de tener en nuestro país un desarrollo considerable, cuando vayan apreciándose prácticamente sus innegables ventajas; porque realmente constituyen, hoy día, la solución óptima para la inmensa mayoría de las carreteras y caminos de nuestra red nacional.

Creyéndolo así, y, pensando que es deber de todos el fomentar el empleo de esta clase de productos, para lo cual ha de servir de base una disminución de su

coste, RIEGOS ASFALTICOS, S. A., decidió establecer a título de ensayo en el puerto de Pasajes, una instalación adecuada para poder importar betún líquido procedente de las refinerías de Europa.

Esta instalación que, hasta la fecha es única en España, quedó terminada en el mes de Septiembre del año 1933.

Los buques tanques MEXPHALT, STANASPHAL y EXPRAMES han descargado en ella, hasta la fecha, cuatro mil quinientas toneladas de betún «STANDARD ROAD», procedente de las grandes refinerías que en FAWLEY (Inglaterra), tiene establecidas la «A. PETROLEUM COM.», filial de la STANDARD OIL COMPANY.

De nada serviría este esfuerzo de «Riegos asfálticos, S. A., si no hubiese de encontrar el apoyo de las Entidades públicas, y de los constructores consumidores de betún. Pero, confiada en el celo e inteligencia de los técnicos, que tienen a su cargo las carreteras españolas y de los contratistas que, con ellos colaboran, está segura, de que este apoyo, en lo que tiene de beneficioso para el interés general del país, no ha de faltarle.

A contribuir a este fin han de cooperar todos en general.

LA COMPAÑIA DE MADERAS

PASAJES

SUCURSALES EN:

Madrid, Santander, Bilbao, Gijón,
Avilés, San Juan de Nieva, Pasajes,
Huelva, Alicante, Murcia y Sevilla

Telegramas: MADERAS-PASAJES

Teléfono: MIRACRUZ, 5343 - 5412

VENEDORES DE LOS
CEMENTOS
PORTLAND ARTIFICIAL

J. A.

ARRONA



ARRONA (Guipúzcoa)

DEPOSITARIOS PARA
GUIPUZCOA DE

Rocalla

Manrique y Atorrasagasti

MATERIAL DE CONSTRUCCION

CARRETERA, 5 P A S A J E S TELEFONO 51-94

Industria Perquera

Armadores de Vapores de Pesca

Zuloaga y *Comp. Ltda.*

H E R R E R A

Teléfono núm. 50-14

P A S A J E S

MÁXIMAS

A VUELA PLUMA

La actividad industrial de Pasajes, hace recordar muchas cosas; de un tropel de motivos candentes deriván conclusiones de suma importancia: una de ellas, la inmigración. Veremos si tengo tiempo de tratar acerca de ello.

Por de pronto, lo que a mí me impresiona son esos marinos, que lanzados a la mar, andan a la deriva, no de las olas, sino en lo que se refiere a la práctica de la religión y a la moralidad de las costumbres.

Y hay que desengañarse: no puede existir un progreso de bienestar sin el progreso religioso.

Creemos hallar el origen del mal muchas veces en motivos varios y formas exteriores de la sociedad. Recordad la célebre declaración del que fué genial observador, Le Play, en su gran obra, titulada, *La reforma social*: «Me he colocado entre varias familias pobres, a las que durante varios años he seguido en todos los detalles de su vida, y, me he preguntado: ¿Cómo proporcionarles bienestar? Observé que un progreso de bienestar dependía de un progreso moral, y, éste a su vez, de un progreso religioso. Es, esto, a mi ver, de una certeza tan grande, como las leyes físicas. Es más aún, aconsejé el mismo trabajo de observación a muchachos indecisos en sus convicciones. Les ordené emprender, sin prejuicio alguno, y, sin normas directrices trazadas de antemano, el continuo estudio y detallado de algunas familias pobres, y, buscar la causa y el remedio de esa pobreza. Jamás varió su conclusión: ningún progreso de prosperidad sin progreso moral; ningún progreso moral, sin progreso religioso». Y añade esta última frase, por que, en efecto, hay quienes están convencidos de que debe existir en la vida un código moral, pero, que sepan también que es difícil sostener firme un código al margen de la moral religiosa. Faltaba la solidez y la consistencia de una arteria por donde atraviesa la savia y el calor de la vida humana.

Las ideas se vuelven tornadizas y flaquea el honor de la conducta. Nos falta disciplina, nos dejamos llevar de la novedad, y, no se

Carbonería Económica
J. M. Ibarzabal

Teléfono 53-54
Inchaurreondo (Alza)

Jesús Santos

Bar-Restaurant
Vinos y Licores
Se sirven comidas económicas
IPARRAGUIRRE, 1 PASAJES

Miguel Puértolas

SASTRE
Últimas novedades para caballero
BLAS DE LEZO, 4 PASAJES

Mateo Larios

Bar moderno
Instalación completa
Servicio esmerado
Bucnavista, 20 ALZA

ZAPATERIA
M. BAÑEZA

Se hacen toda clase de calzados a la medida para Señoras y Caballeros
Pies planos y trabajos ortopédicos
M. AZAÑA, 4 TELEFONO 53-37
INCHAURREONDO

Trino Berroa

Joyería - Relojería
Reparaciones
Sabino Arana, 12 PASAJES

**Echeburia
y González**

Carbones y Chatarras
PASAJES SAN PEDRO

José Soriano

Ultramarinos finos
Comestibles y Frutería
Precios ventajosos
Carretera, 12 PASAJES

Laureda y Gallardo

Tejidos y Muebles
al contado y plazos
Inmenso surtido
Sabino Arana, 18 PASAJES

BAR "POLLITENA"

Especialidad en banquetes y meriendas
Vinos y licores de las mejores marcas
Sidra y chacolí
Este establecimiento cuenta con todos los adelantos y comodidades
SAN SEBASTIAN, 15 PASAJES

Comercio de Tejidos y Confecciones
Grandes Novedades

Luis Arregui

Calle Mayor, 15 PASAJES ANCHO

DROGUERIA Y PERFUMERIA INDUSTRIAL

URTEAGA

SABINO ARANA, 16
PASAJES

CERAS - ESCOBAS
ESCOBONES - PINTU-
RAS - CEPILLOS, etc.

"Pepe el Saldista"

Gran surtido en alpargatas,
trajes, medias, calcetines,

BLAS DE LEZO, 9

PASAJES

Juan Cámara

CARPINTERIA

ECONOMICA

BUENAVISTA ALZA

B A R M A C H A I N

COSECHERO DE SI RAS

Vinos y Licores de las mejores marcas - Comidas y meriendas

AVENIDA DE LA REPUBLICA, 47 - TELEFONO 53-33

H E R R E R A

José Machain y Compañía

CONTRATISTAS DE OBRAS

Especialidad en trabajos de cantería

Oficinas : INCHAURRONDO

Teléfono 54-41

Lorenzo Lorenzo

TALLERES DE EBANISTERIA

Reparación de muebles
Precios económicos

Calle Fermín Lasala

PASAJES

Manuel Gracia

ALPARGATERIA

PRECIOS ECONOMICOS

S. Sebastián, 14, 1.º

PASAJES

puede vivir en constante variedad, Así que no se puede plasmar una cosa definitiva de régimen y de orientación política. Un pintor, necesita que no se mueva el caballete para trazar una figura, de lo contrario, le resultarían unos brochazos oscuros.

Y no es que ignore las 5.908.080 pesetas que están destinadas por el gobierno para la habilitación de los actuales muelles del puerto. Tampoco me son desconocidos los ingresos fabulosos de los armadores, cuando después de una buena faena llegan los barcos con la suma de 30 a 40 mil pesetas de ganancia al fin del mes.

Y ante ésto, la cuantía de la instrucción moral-religiosa desaparece, acaso por falta de capacidad competente. Más ingreso obtiene una nación como Francia por ejemplo, que en estos momentos en que escribo no sabe como solucionar la crisis de su gobierno. Esa es también cuestión social; los sentimientos, las ideas, las tendencias, son cuestiones sociales que hacen tambalear los mayores presupuestos económicos. Lo que se cumple, se debe a una idea y yo he visto olvidar no hace mucho tiempo, los proyectos halagüeños del puerto y despreocuparse sus presupuesto para futuras mejoras, cuando se sostenían firoleos a la sombra de la noche y ardían los almacenes de la pescadería y el acorazado anclado en el puerto despedía sus luces potentes a lo largo de la bahía y en todas las direcciones, turbadas por la arma de la revolución. El «Normandie», la ciudad flotante, es el orgullo de la riqueza, pero basta una cerilla para dejarle hecho cenizas. Sin educación de la idea, no hay riqueza material y no se puede llegar a esa educación sin la moral religiosa.

Los marinos que salen a la mar necesitan vivir al contacto de la vida moral, inspirada en la religión.

T. GARBIZU.

Después de comer tome ANIS ECHEVARRIA

HISTOGENOL NALINE

Reconstituyente energético contra la
anemia, tuberculosis y diabetes

Laboratorio - M. BALDA

Buenavista, 18

PASAJES

Sastrería CORTES

PAÑERÍA Y NOVEDADES

Blas de Lezo, 7

Teléfono 5.268

PASAJES ANCHO

Antonio Maguregui y C.^a, S. L.

Exportador de vinos

Almacenes números 17 y 20 del Puerto

Teléfono 5.044

PASAJES

Granjas avícolas

Existe en Alza la importante granja avícola de Sarasola, en la que se encuentran variedades de aves, llamando poderosamente la atención la infinidad de material destinado a la cría de las mismas.

Esta maravillosa instalación llamó poderosamente la atención en la exposición celebrada en Zaragoza por el ingenioso, práctico y sencillo mecanismo de ella, destacándose lo que los aragoneses llamaron ingeniosamente «porrones avícolas», toda vez que así es, pues las aves, por medio de un filtro de arena, beben el agua gota a gota, evitando la contaminación del agua sucia.

La incubadora Sarasola cumple todos los fines de una excelente incubadora, por la calidad de los materiales que en ella emplea, por la perfección en el ajuste, por el bien logrado sistema de calefacción, que con un gasto mínimo de combustible, produce una temperatura estable, sin radiación exterior alguna, por la sencillez de su manejo, que permite garantizar un rendimiento en polluelos del 80 por ciento de los huevos incubados.

Análogamente, los distintos modelos de hidro madres, de criadoras de pollos en bandejas metálicas, de aparatos y útiles diversos, de indudable originalidad que fabrica esta casa, aparatos que el señor Sarasola tiene patentados. En cuanto a los «nidales registradores», ofrecen la novedad que en su construcción está eliminada la madera totalmente, utilizándose la chapa galvanizada, en combinación con la tela metálica, de modo tal, que lo hacen higiénico y cómodo para las aves y de seguro funcionamiento en el registro de puesta.

Bien merece, pues, la casa Sarasola el estímulo de las precedentes líneas y el premio del favor que viene dispensándole el público que adquiere con presteza este moderno material.

D. Angel Albistegui se halla instalando en su finca «Ollo-Toki» una granja avícola que se dedicará a la instalación de aparatos destinados a fomentar la riqueza que dicha materia produce, siendo los mismos de un ingenioso mecanismo y de poco coste, augurándole a dicho señor que ha de obtener un éxito lisonjero, dada su reconocida capacidad en dicha materia.

Francisco Ordinas

FABRICA DE HIELO

Suministro rápido para los vapores de pesca.

Ciento diez toneladas de producción diaria

TELEFONOS:

MIRACRUZ: 53-60

TRINCHERPE: 50-94

Trincherpe - Pasajes San Pedro

José Aramburu

Carbonería y Chatarrería - Teléfono núm. 51-71

H E R R E R A

AVISO: Próximamente apertura de mi establecimiento
de ultramarinos, en la CASA SARRIEGUI

Isidro Aramburu

TRANSPORTISTA

Rapidez y Economía

Vista Alegre - Teléfono 52-11

H E R R E R A

Campo de Tiro Nacional

Representación de Guipúzcoa

No podíamos omitir en nuestra Guía esta entidad, cuyo campo de tiro radica en el término de Alza, punto de reunión de tiradores y público numeroso, durante las tiradas que se celebran.

Casi paralizadas las actividades de esta entidad por causas que no son del caso señalar, resurge nuevamente, organizando magníficas tiradas de campeonato, en las que se conceden valiosos e importantes premios.

Para que las tiradas adquieran la importancia deseada, la férrea voluntad de la representación de Guipúzcoa está realizando diversas obras en el campo, estropeado por las inundaciones, que cegaron casi por completo el foso, gastándose en dicha reparación y otras obras nuevas, al rededor de veinticinco mil pesetas. Estas obras nuevas son para colocar máquinas ocultas para las tiradas de jabalí, conejo, tobogán y otras, que llamarán poderosamente la atención y que hará que el campo de Bidebieta se vea concurridísimo de tiradores y aficionados, que siguen con interés el desarrollo de las competiciones que en él se celebran.

A continuación damos a conocer el calendario de la presente temporada:

Se han celebrado las tiradas correspondientes a los días 30 de mayo, 9, 16 y 20 de junio, siguiendo en orden:

Día 29 de junio, a las 3,30 de la tarde.—CAMPEONATO DE LA REGION VASCA POR EQUIPOS. Máquinas lanza-platos, una. Distancia, 6 metros. Equipos de tres tiradores. Plátillos, 10 por tirador. Clasificación, a la mayor suma de plátillos rotos por los componentes del equipo.

Premios: Una copa para el equipo vencedor y metálico y otros dos premios en metálico para los dos equipos siguientes.

Los componentes del equipo clasificado en primer lugar, recibirá cada uno de ellos una medalla conmemorativa, en trabajo damasquinado en oro de Eibar, con el emblema del Tiro Nacional de España y la fecha de la competición.

Día 30, a las 3,30 de la tarde.—COMPETICION «UNION ESPAÑOLA DE EXPLOSIVOS». Máquinas lanza-platos, 3. Distancia, 8 metros. Plátillos, 10. Desempates, por el procedimiento de carambolas.

Premios: Una copa y metálico y 10 premios más en cartuchería.

Día 14 de julio, a las 3,30 de la tarde.—CAMPEONATO DE LA REGION VASCA POR EQUIPOS. Máquinas lanza-platos, 5 máquinas ocultas. Equipos de 3 tiradores. Distancia, 8 metros. Plátillos, 10 por tirador. Premios: Los mismos que en la competición del campeonato de equipos de una sola máquina.

Día 21 de julio, a las 3,30 de la tarde.—CAMPEONATO DE LA REGION VASCA, INDIVIDUAL. Máquinas lanza-platos, 5 máquinas ocultas. Plátillos, 15. Distancia, 8 metros. Premios: Al igual que al campeonato individual de tres categorías de una sola máquina. Clasificación por categorías en las condiciones que se citan en la tirada anterior.

Día 28 de julio, a las 3,30 de la tarde.—TIRADA DE CONSOLACION. Máquina lanza-platos, una sola. Distancia, 2 metros. Plátillos, 8. Clasificación al menor número de disparos efectuados a los 8 plátillos. Premios: Primero, una copa de consolación y metálico. 8 premios más en metálico y 5 en regalos.

Escolástica Mendía

Comestibles y Ultramarinos

Si quiere comprar económico, visite nuestra tienda

Alameda del Frontón

PASAJES S. PEDRO

Emilio Laforgue

Fábrica de Salazones y Conservas



Teléfono número 60-24

Pasajes San Juan

Bar Rodil

Especialidad en cocina vasca y francesa.—Vinos y licores de las mejores marcas.—Mariscos



TRINCHERPE

PASAJES S. PEDRO

Programa de Fiestas

de San Luis, en la plaza de San Luis

Herrera

Día 21 junio

A las siete de la tarde.—Los gaiteros recorrerán la barriada anunciando el comienzo de las mismas.

A las ocho.—Llegada de la banda «Los Incansables», que recorrerá, al igual que los gaiteros, instalándose en el kiosco, donde ejecutarán piezas bailables hasta las doce de la noche, terminando con un alegre kale-gira.

Día 22 junio

A las seis de la mañana.—Diana por los gaiteros.

A las diez.—Solemne Misa Mayor. A continuación variados juegos infantiles y diversas sorpresas.

A las seis de la tarde.—Bailables por los txistularis de la villa.

A las siete.—Con un breve descanso, alternarán los txistularis, los gaiteros y la banda «Los Incansables», terminando con un alegre kale-gira a la una de la mañana.

Día 23 junio

A las cinco de la mañana.—Chocolatada jocosa.

A las diez.—En el campo de Jolastokieta partido de futbol entre casados y solteros. A continuación, partidos de pelota, infantil y de afamados pelotaris.

A la una de la tarde.—Carrera de cintas, donadas por bellas señoritas de la localidad. A continuación se celebrará un lunch, al que se invitará a las autoridades locales.

De cinco a ocho y de nueve a una de la madrugada.—Bailes por la banda, alternando con los gaiteros y txistularis.

Aparte de esto, la popular sociedad recreativa «Herrera Sport» anuncia diversas sorpresas que han de ser del agrado de los asistentes.

Pasajes de San Juan

Día 23 junio

A las nueve de la noche.—La banda «La Constancia» anunciará las fiestas ejecutando el himno de San Juan, dirigiéndose a la iglesia parroquial para asistir a un solemne acto religioso, quemándose la clásica fogata de San Juan.

Bar HUICI

Vinos y licores de
las mejores marcas

Se sirven comidas y meriendas

Avenida de la República

HERRERA

José Echeverría

Cosechero de sidras

Ventas al por mayor y menor

Las mejores del País Vasco

Sabino Arana, 8

PASAJES

J. M. Egaña

Periódicos y Revistas

VENTA DE PERIODICOS EXTRANJEROS

Trincherpe - Pasajes San Pedro

SAL ! DONOSTI !

Sales marinas de Torre Vieja y Pinatar

OTEGUI Y ELIZALDE

Pida usted



pura y blanca

Teléf. 50-40

HERRERA (Alza)

Día 24 junio

Diana por los tamborileros y la banda «La Constancia».

A las diez.—Función religiosa.

A las doce.—Concierto por la banda, que ejecutará diversas composiciones de su escogido repertorio.

De cinco a ocho.—Baile público, alternando la banda con los txistularis de la localidad.

Día 25 junio

A las seis de la mañana.—Diana por la banda de tamborileros, y por la tarde, de cinco a ocho y por la noche, de nueve a doce, bailables.

Día 26 junio

Por la tarde, diversos juegos infantiles.

Día 24 julio

A las nueve de la noche.—Gran Verbena de Santiago, actuando tres bandas, festejo que anualmente se celebra con gran animación.

Día 25 julio

A las seis de la mañana.—Diana por la banda, que recorrerá el pueblo y la bahía.

A las diez.—Misa Mayor, corriéndose a continuación dos novillos embolados en la Plaza Principal.

A las cinco de la tarde.—Repetición del festival taurino. A continuación tamboril y dulzaina hasta las doce de la noche, quemándose una artística colección de fuegos artificiales.

Día 26 julio

A las diez de la mañana.—Misa Mayor.

A las doce.—Se correrán otros dos novillos embolados, igual que el día anterior.

A las cinco de la tarde.—Repetición del festival taurino y repertorio de bailables hasta las doce de la noche, quemándose una variada colección de fuegos artificiales.

Día 31 julio

A las cinco de la mañana.—Encierro. A continuación, novillada por afamados diestros. Regatas de Bateles.

A las cinco de la tarde.—Romería y por la noche la gran jira náutica por la bahía, que anualmente se celebra. Aparte de los festejos señalados, dicho programa será ampliado.

BAR AMERICA

DE

MANUEL LANDIN

Vinos y licores de las mejores marcas

Se preparan comidas de encargo

Billar y café exprés

Buenavista, 24

PASAJES (Alza)

FRANCISCO ACEBAL Y C.^A, S. L.

ARMADORES DE

VAPORES DE PESCA

Teléfono 52-90

PASAJES SAN PEDRO

JOSE ASTIGARRAGA

CONTRATISTA DE OBRAS

Carpintería mecánica - Embalajes

Teléfono 51-20

PASAJES SAN PEDRO

Pasajes de San Pedro

Día 28 junio

A las cinco de la tarde.—Reparto de meriendas a los niños de las escuelas. Diversos juegos de sorpresa.

A las nueve de la noche.—La banda «La Armonía» ejecutará diversas piezas bailables, alternando con los renombrados hermanos Aguirreche, hasta la una de la madrugada.

Día 29 junio

A las siete de la mañana.—Diana por la banda «La Armonía» acompañados por los hermanos Aguirreche.

A las diez.—Misa Mayor.

A las once y media.—Gran carrera pedestre por jóvenes no mayores de 16 años, concediéndose valiosos premios en metálico y objetos de arte.

A las doce.—Carrera de cintas en la Alameda, donadas por bellísimas señoritas de la localidad. A continuación interesante partido de pelota por jóvenes de la localidad.

A las cuatro de la tarde.—Exhibición de bailes vascos por el cuadro de espatadantzaris de Euzko Gaztedi en la Alameda del frontón.

De 4 y media a 8 y de 9 y media a 1.—Bailables por la banda «La Armonía», alternando con los hermanos Aguirreche.

Día 30 junio

A las siete de la mañana.—Diana por los hermanos Aguirreche. A las nueve.—Gran carrera pedestre para menores de 15 años, con valiosos premios en metálico.

A las once.—Interesante regata de bateles, concediéndose premios de 75, 50 y 30 pesetas respectivamente. A continuación otra para tripulantes individuales a dos remos, con premios de 60, 40 y 25 pesetas. Será indispensable para tomar parte en esta prueba, hacer uso para la misma de embarcaciones de pesca, siendo sus tripulantes exclusivamente de la localidad. A las doce y media.—Concurso de bailes vascos en la Alameda del frontón, para parejas de la localidad, con premios de 50, 40, 25 y 15 pesetas.

A las cuatro de la tarde.—Partido de pelota por los pelotaris Ulacia y Aramburu contra Atano II y VII.

A las cinco.—Bailes por «La Armonía» y los hermanos Aguirreche, continuando de nueve a una con el mismo programa.

Día 4 julio

A las seis de la tarde.—Juegos infantiles con sorpresas.

A las nueve de la noche.—La banda «La Armonía» ejecutará piezas bailables hasta la una de la madrugada.

A las diez de la noche.—Sensacional match de boxeo en la que tomarán parte los campeones de la Federación Nacional, quemándose a continuación una vistosa colección de fuegos artificiales.

Anselmo Zugasti

*Marmolista - Constructor de panteones
y mausoleos-Incrustaciones y grabados*

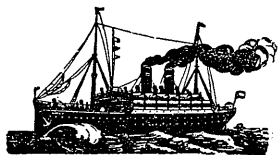
Camino del cementerio

A L Z A

Angel Albistegui

*Próxima instalación de aparatos incubadores
de modelo nuevo. Nidales, criadoras y demás
aparatos destinados a la crianza y desarrollo
de las aves*

Villa Ollo Toki **HERRERA (ALZA)** Teléf. 52-28



MARITIMA Y TERRESTRE

ALUSTIZA Y RODRIGUEZ

Limpieza de Calderas y Barcos. Calas, Tanques, Carboneras, Bodegas, Ranchos, Camarotes. Se limpian y se pintan Barcos, Gabarras, Ganguiles, Dragas, Grúas, Cadenas, Boyas, Remolcadores, etc.

RAPIDEZ - ESMERO - ECONOMIA

PERSONAL ESPECIALIZADO

Casa Urarte, 2, pral PASAJES - HERRERA Teléfono 5314

Fiestas de San Marcial en Alza

Día 29 junio

La banda de tamborileros y dulzaineros recorrerán la villa al son de un alegre pasacalle, situándose a continuación en el kiosko, ejecutando diversas piezas bailables.

Día 30 junio

A las seis de mañana.—Diana por la anteriormente citada banda.
A las nueve.—Alegre pasacalle.
A las once.—Se servirá el clásico amaiketako a los ancianos de la villa, asistiendo la Corporación a dicho acto, durante el cual, la banda de dulzaineros dará un animado concierto.
Durante los días 1 y 2 de julio se celebrarán diversos festejos, no señalados todavía, pero que han de consistir en carreras pedestres, ciclistas, concurso de bersolaris, partidos de pelota, exhibición de makildantzaris y espatadantzaris, etc.

Como quiera que no ha llegado a nuestro poder el programa de las fiestas que anualmente se celebran en Miracruz, Inchaurreondo, Molinao y Sarriena, no damos detalles de ellas, pero, si anticipamos, que las comisiones de festejos laboran para dar el mayor realce, así como lo han realizado en años anteriores, a dichos festejos.

Fiestas de San Fermín, en Pasajes Ancho

Día 6 Julio

A las seis y media.—Diana, por la banda de juglares, que recorrerán las calles de la localidad, dando a conocer el comienzo de las fiestas.

De nueve y media de la noche a doce y media.—Bailables, por la banda «La Musical Pasaitarra».

Día 7 Julio

A las 5 de la mañana.—«Sokamuturra».

A las seis y media.—Diana.

A las once de la mañana.—Gran partido de pelota, a mano, entre los hermanos Juaristi, campeones de Guipúzcoa, contra Linazasoro y Urcelay.

A las doce.—Gran concierto, en la Alameda, por la «Musical Pasaitarra».

De cinco a ocho y media y de nueve a una de la madrugada.—Bailables, en la Alameda, amenizados por la mencionada banda y los dulzaineros, corriéndose a continuación el clásico kale-jira.

Construcciones mecánicas y metálicas

JULIO CIGANDA

Grupos electrógenos, bombas de alimentación de calderas - Máquinas de vapor de 15 a 200 H. - Maquinaria de panadería, trituradora de hielo, extractoras de aire, calderas marítimas y terrestres, grúas - Reparación y montaje de buques - Carpintería y soldadura - Calderería.

Teléfono 5.097

PASAJES SAN PEDRO

Tejidos de algodón y talleres de ropa blanca

Confecciones ONENA, S. L.

Despacho y talleres: BERROA-ENEA

Teléfono 5.074

Pasajes

Clínica BORDALUCE

N. SORALUCE

Consultorio de accidentes del trabajo

Teléfonos { Pasajes San Pedro, 5.302
San Sebastián, 16.008
10.372

Trincherpe

PASAJES SAN PEDRO

Día 8 Julio

Distribución de premios a los niños de las escuelas y exámenes de la Academia de Música.

A las seis y media de la tarde.—Gran tirada al platillo, para aficionados locales, repartiéndose importantes premios en metálico.

De nueve a doce de la noche.—Bailables, en la Alameda.

Día 9 Julio

De nueve y media a doce y media de la noche.—Bailables, por la banda «La Musical Pasaitarra».

Día 11 Julio

A las cuatro de la tarde.—Diversos juegos infantiles, tales, como carreras de sacos, chocolatada, pucheros, etc., etc.

A las seis y media.—Gran partido de pelota a mano, infantil entre Cortajarena y Abad, contra Linazasorn II y Rubio.

De nueve y media a doce media.—Música en la Alameda, por la banda y los dulzaineros.

Día 12 Julio

De nueve a doce de la noche.—Música en la Alameda, por «La Musical Pasaitarra».

Día 13 Julio

A las cinco de la tarde.—Cucañas para niños, juegos de natación y suelta de patos, concediéndose importantes premios en metálico.

A las nueve y media de la noche, hasta las dos de la madrugada.—Gran verbena en la Alameda, la que será artísticamente adornada, alternando las dos bandas de música.

Día 14 Julio

A las cinco de la mañana.—«Sokamuturra».

A las seis.—Diana, por «La Musical Pasaitarra».

A las diez.—Carrera de cintas, con importantes premios en metálico.

A las once.—Partido de pelota a mano, entre Otaegui y Orruño contra Linazasoro y Abalía

A las doce.—Gran concierto en la Alameda, por los txistulares de Rentería.

De cinco a ocho y media y de nueve y media a una de la madrugada.—Baile en la Alameda, terminándose los festejos con un alegre pasacalle.

Aparte de esto, la popular Sociedad «Kabi-Chiki», tiene el propósito de organizar varios festejos, cuyo secreto se guarda, anticipando que han de ser del agrado de todos.

MELCHOR LATIEGUI

SERVICIO RAPIDO ENTRE SAN SEBASTIAN Y PASAJES

Agente en Pasajes del expreso IRUN - MADRID

San Sebastián
ATOCHA
Teléfono 12.256

Pasajes
Almacén. 21
Teléfono 5.071

La Vasco - Aragonesa

DE

JUAN LARRAINZA

Vinos, licores, refrescos, cervezas, de las mejores marcas

Calle Iparraguirre

MOLINAO (Alza)

AMADO SOTO

MODELISTA

Trincherpe

PASAJES SAN PEDRO

Sanz y Giménez

FUNDICION DE HIERROS
Y METALES

Teléfono 50-24

Pasajes San Pedro

J. ISASA

CARPINTERIA Y
EBANISTERIA

Teléfono 53-75

MIRACRUZ - ALZA

La industria de la pesca

Datos y detalles de la misma

Damos a continuación datos del desenvolvimiento de esta industria, que merece nuestra predilección, por que representa una importante riqueza local, lamentando que el reducido espacio nos impida darle más extensión.

La flota pesquera se compone de 124 barcos, con un tonelaje de 12.342, tasándose su valor en 18.000.000 de pesetas, ascendiendo la pesca capturada a 30.000.000 de pesetas, sin contar con la pesca del bacalao, dependiente de la «Pysbe».

Hay que señalar, que, a favor de esta industria, se emplean cerca de 5.000 obreros, que dependen directamente de dicha industria, teniendo en cuenta, además, que consume 80.000 toneladas de carbón, 30.000 de hielo y varios miles de comestibles, gasoil, etc.

Por tanto, es, sin disputa alguna, la primera y más importante industria de la localidad, bien es verdad, que muchos, que ignoran o pretenden pasarse de listos, le conceden a esta industria una importancia relativa, cuando, en realidad, por su actividad, por el hecho material, digámoslo así, de intensificar en todos sus aspectos la producción local y nacional, inclusive, es digna de loa, y, nosotros, que no nos guían fines prácticos al editar esta Guía, señalamos con agrado este extremo, dando los datos de su producción y desenvolvimiento.

Como último dato, señalamos, que, teniendo en cuenta que el valor en plaza se duplica, cuando menos, la importancia del comercio pesquero se puede valorar en unos 50 ó 60 millones de pesetas.

No deje de visitar, **ALMACENES LASAGABASTER**

J O S E A L B I S U

CARNICERIA

Servicio a domicilio - Despacho en el Mercado, puesto n.º 22

Sabino Arana, 10

P A S A J E S

GRAN RESTAURANT DEL PUERTO

Especialidad en mariscos, banquetes, bodas, etc.

Vinos y licores de las mejores marcas.

Sidras y chacolí.

Teléfono 5.083

PASAJES SAN PEDRO

JOSE L. ARRIETA

Aprovisionamientos de barcos - Ropas

económicas - Trajes de agua - Vinos y

licores de toda clase y marca-Ultramarinos

Teléfono 5.089

PASAJES SAN PEDRO

Servicio de ferrocarril de San Sebastián a la Frontera francesa

Primera salida de Rentería con dirección a San Sebastián: a las 5,10 de la mañana, y, a las 5, con dirección a Hendaya, siendo su horario cada media hora, tanto de la estación de San Sebastián, como de Hendaya. Las salidas de San Sebastián-Peñaflorida, son a los 25 y 55 minutos de cada hora, y, de Hendaya, a los 45 y 16 de cada hora. El último tren, parte de San Sebastián, terminando en Rentería, a las 21,54 de la noche, y, el último tren de Hendaya, hasta Rentería, sale a las 21,23.

Servicio de trenes de San Sebastián a Pamplona

Parten de la estación de San Sebastián con dirección a Pamplona, dos trenes el primero, a las 7,30 de la mañana, y, el otro, a las 16,45 de la tarde. De Pamplona a San Sebastián, a las 8,20 de la mañana y 16,50 de la tarde.

Servicio de Autobuses de Pasajes de San Pedro a San Sebastián

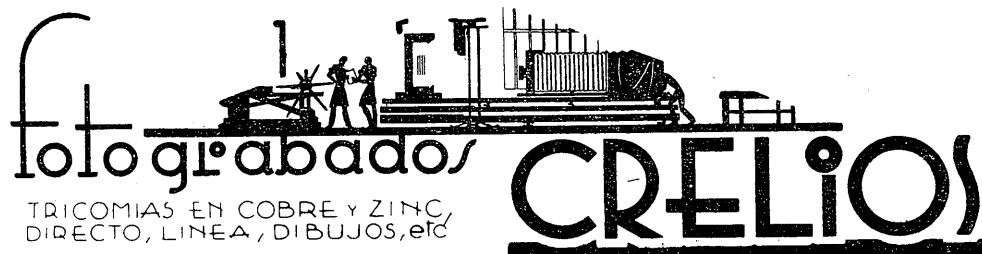
Servicio diario, cada media hora, siendo su primera salida, a las 7 de la mañana. La última, a las 9 de la noche, de Pasajes de San Pedro; a las 9,30, de San Sebastián. En los días de las fiestas locales, instala servicios extraordinarios, así como también, los domingos y fiestas de importancia.

Servicio de Autobuses de San Sebastián a Pamplona, «La Roncalesa»

Salida de San Sebastián, a las 10 de la mañana y a las 4 de la tarde. Salidas de Pamplona, a las 8 de la mañana y 5 de la tarde.

Tranvía de San Sebastián a Heránni

Salida de San Sebastián, a las 6,30 de la mañana, cada 15 minutos, hasta las 13,30. Desde esta hora, hasta las 21,30, cada media hora. Última salida, hasta Astigarraga, a las 22.



Usandizaga, 20

Teléfono 16.473

*Todos los grabados de esta
Guía han sido confeccionados
por esta casa*

Bar LAS FLORES

**Bebidas de las mejores marcas
Servicio esmerado**

Establecimiento recientemente inaugurado

Casa Lazcanotegui - Junto al lavadero de Pasajes San Pedro

IMPRENTA - PAPELERIA

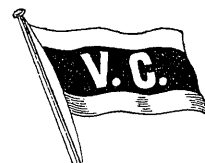
Navarro y Del Teso

Editores de Guías de ferrocarriles interprovinciales,
modelo patentado - Trabajos tipográficos comercia-
les y de arte - Impresos originales para la propa-
ganda - Libros comerciales

Paseo Colón, 4

SAN SEBASTIAN

Teléf. 1-48-25



CECILIO LETAMENDIA

AGENTE DE ADUANAS

PASAJES (Guipúzcoa)

Consignaciones de Buques y Mercancías.

Agente de Vapores Costeros, S. A.

Comisiones - Representaciones - Seguros

Marítimos - Carbones



CECILIO LETAMENDIA

Teléfono número 52-65



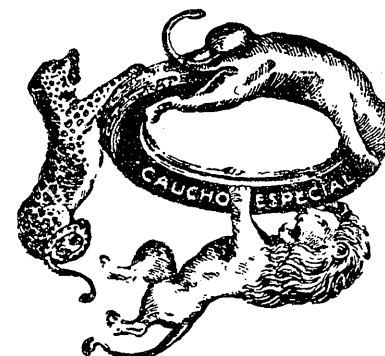
CAUCHO ESPECIAL M. R. M. (S. A.)

Direc. Postal: Apar. 22 SAN SEBASTIAN

Fábrica y Oficinas: INCHAURRONGO - ALZA

Teléfono número 54-81

MANUFACTURAS de gomas plásticas y tejidos engomados para fábricas de calzado,
talleres de recauchutado, etc. - Artículos de goma moldeados de toda clase y recubrimiento
y colocación de bandaje de goma a rodi-
llos, poleas, ruedas de carretillas, trac-
tores, etcétera.



ESPECIALIDADES: De goma, esponja,
pelotas y tapices en muy diversos estilos.
Juguetes y balones, por procedimientos
patentados. Zapatos y zapatillas para
playa, paseo y baño.



Caucho Especial M. R. M., S. A.

ALBERTO ANTOÑANA

PESCADERIA FINA
PESCAS DEL DIA

Iparraguirre, 10

PASAJES - ALZA

CARMELO GARCIA

Transportes internacionales
Agencia de Aduanas

Teléfono 52-64

IRUN-PASAJES



JESUS YURRE
IMPORTACION Y EXPORTACION

Explotación general de toda clase de metales viejos
Metales, hierros, cuerdas, redes
Especialidad en flotadores

Teléfono 54-42

PASAJES SAN PEDRO

Juan Iruretagoyena

AGENCIA DE ADUANAS

Teléfono 50-36

PASAJES

Artaza y Compañía

PASAJES
(GUIPUZCOA)

TELEFONOS:

Oficinas: 50-25 y 52-59

Almacén pintura: 51-57

» carbón: 52-50

Talleres: 52-12

Domicilio: 1-56-34

» 1-07-23

CARBONES DE TODAS CLASES

Nacionales y extranjeros

DEPOSITO EN PASAJES

Agencia de la Compañía

ADRIÁTICA de Seguros

Depostarios en Guipúzcoa de la

Cía. de Pinruras INTERNACIONAL

Armadores de Buques

● [] Lolita Artaza	2.500 toneladas	● []
● [] Juan Artaza	600 »	● []
● [] José María	500 »	● []

Consignatarios de Buques y Mercancías

Agencia de Aduanas

VAPORES DE PESCA:

V/ Bonantza.—V/ Txirrista.—V/ Erreka

Telegramas y Telefonemas: ARTAZA

Clave A. B. C. 5.^a Edición mejorada

